

ANNONCES CLASSÉES
LA GAZETTE

\$5 T.P.S. ET T.V.Q. INCLUS

TELEPHONEZ **264-5364**

POUR 15 MOTS OU MOINS PAYABLE D'AVANCE PAR CHEQUE OU COMPTANT

AVANT 17h LE VENDREDI

la GAZETTE

LE GLEANER

DESSERVANT HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, CHATEAUGUAY, FRANKLIN, ST-AMCET, STE-BARBE, VALLEYFIELD ET LES ENVIRONS

FONDÉ EN 1863

Huntingdon, Québec

Mercredi, le 16 décembre, 1992 - 20 pages

52 cents PLUS TAXES



Suzanne Pilote
PHARMACIENNE

HEURES D'OUVERTURES: Lundi, mardi, jeudi, vendredi 9:00 hres à 21:00 hres
Mercredi: 9 à 18:00 • Samedi: 9 à 17:00
Dimanche: FERMÉ

829-2351 30 rue BRIDGE, ORMSTOWN

Un cas de méningite à St-Antoine

Le Département de santé communautaire a confirmé dimanche un cas de méningite, de type C, à St-Antoine. Un étudiant de quatrième année a été amené à l'hôpital Ste-Justine, samedi matin, lorsque ses parents ont remarqué des marques rouges sur son corps.

Apparemment, il aurait sombré dans le coma, mais il a depuis repris conscience et semble se rétablir, selon des informations reçues hier de la part de ses parents.

Quoique des rumeurs circulent autour d'un second cas, un porte-parole du DSC a dit que rien de tel n'avait été rapporté au département, jusqu'à hier matin.

C'est la période de l'année durant laquelle la méningite se développe, et parce qu'on a porté le tout à l'attention du public, les gens sont effrayés, remarque le directeur des services médicaux de l'hôpital Barrie Memorial, le Dr. G. Thompson.

La méningite n'est par une nouvelle maladie, explique-t-il, mais ce qu'il y a de nouveau, c'est la couverture qui en est faite dans les médias.

Les enfants de la région sont présentement vaccinés dans le cadre d'une campagne de prévention, avec un vaccin ayant un taux d'efficacité de 90%. Il y a des risques associés au vaccin. Un étudiant de l'école élémentaire de Huntingdon est entré en convulsions après avoir reçu le vaccin. Mais cela ne signifie pas que c'est un mauvais vaccin, commente le Dr. Thompson.

Des enfants ont été amenés à l'urgence, souffrant de fièvre et de divers maux.

On doit tenir compte de l'ensemble de la population afin de déterminer la probabilité de contracter la méningite.

Lorsqu'on affirme que notre région détient un taux

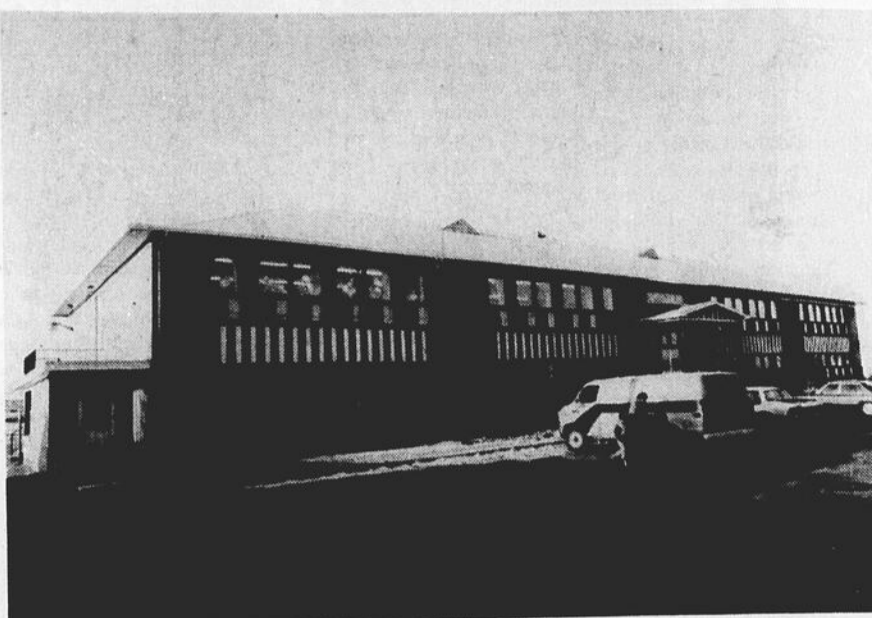


Photo: Phillip Norton

L'école élémentaire de St-Antoine Abbé est la dernière à être touchée par la méningite.

de risques plus élevé que la moyenne, on joue avec les chiffres, de dire M. Thompson.

À l'aide des dépliants envoyés par le CLSC de

Huntingdon la semaine dernière, les parents de l'enfant ont pu réaliser que leur fils, qui est tombé malade vendredi soir, ne souffrait pas seulement d'un mauvais grippe.

La réaction rapide des parents, de même que les soins appropriés prodigués à l'hôpital, ont certainement influencé le dénouement favorable de ce cas.

Début de la campagne de vaccination contre la méningite en Montérégie

La campagne de vaccination des enfants et des jeunes de 6 mois à 20 ans, contre la méningite est maintenant en marche en Montérégie. Près de 375 000 enfants et jeunes seront vaccinés d'ici la fin de février 1993.

En expliquant les modalités de cette campagne, le docteur Jocelyne Sauvé, directrice du Département de santé communautaire du CH de Valleyfield et porte-parole régionale en santé publique pour cette campagne, a dit «c'est à titre préventif que les autorités

gouvernementales ont pris cette décision. En effet, d'une part, une fréquence accrue des cas d'infections à méningocoques pour l'ensemble du Québec a été constatée en 1992, alors que d'autre part, une diminution importante du nombre de cas d'infections a été constatée dans les territoires où on a procédé à des campagnes de vaccination».

Rappelons qu'en Montérégie, 21 cas ont été déclarés en 1992, dont quatre sont décédés. Par ailleurs, 18 000 jeunes de 13 à 19 ans du territoire de Valleyfield ont été vaccinés à

titre préventif au printemps 1992.

La présente campagne de vaccination se fera sous la coordination de la Régie régionale de la santé et des services sociaux de la Montérégie, par les départements de santé communautaire et les CLSC du territoire de la Montérégie.

D'ici la fin de décembre 1992, environ 46 000 enfants de la région de Valleyfield seront vaccinés. Pour les autres territoires des départements de santé communautaire la campagne de vaccination se

tiendra à partir de la deuxième semaine de janvier. Haut-Richelieu (Farnham, Richelieu, Saint-Rémi, Saint-Jean-sur-Richelieu, etc.) représentant un potentiel de 60 000 enfants et jeunes; Charles-LeMoine (Varenes, Candiac, Longueuil, Saint-Hubert, Brossard, etc.) représentant un potentiel de 175 000 enfants et jeunes; Saint-Hyacinthe (Granby, Saint-Hyacinthe, Sorel, Acton Vale, Belloeil, etc.) représentant un potentiel de 90 000 enfants et jeunes. Le réseau de santé publique demandera la col-

laboration des commissions scolaires en ce qui concerne la vaccination de la clientèle scolaire.

La population sera informée des modalités de vaccination au début janvier par le milieu scolaire et par la voie des médias locaux pour les jeunes qui ne font pas partie du réseau scolaire.

Rappelons que le vaccin contre les infections à méningocoques est sécuritaire et que cette vaccination demeure volontaire.

Une autre tradition qui fout le camp

L'ouverture des magasins le dimanche, semble être une chose qui se concrétisera au cours de l'année 1993. Quelle affaire... Après les dépanneurs, les magasins d'alimentation, maintenant les commerces en général, verrons-nous les agences, bureaux d'affaires, de professionnels ouvrir leurs portes le dimanche, c'est à prévoir. Osons les avantages à ouvrir une journée de plus?

Diviser un chiffre d'affaires en six ou en sept, plus de paperasse en perspective, c'est tout. Les gens ont six jours et quelques soirées pour faire leurs achats, il me semble que c'est bien suffisant.

Est-ce que le gouvernement croit que c'est la solution pour contrer le magasinage outre-frontière? Ceux qui ne comprennent pas que pour aider à la relance de notre

économique, il faut acheter chez-nous, ne le comprennent pas plus. Il y aura toujours l'attrait de sauver quelques sous, d'aller voir ailleurs.

Le dimanche, c'était le Jour du Seigneur, peu importe que vous soyez catholique, anglican ou presbytérien. Le dimanche, c'était le Jour du Repos, peu importe que vous soyez professeur, machiniste ou vendeur. Le dimanche, c'était

le Jour de la Famille, c'était un temps d'arrêt. Dans ce monde, avouons-le, de plus en plus confus, nous avons besoin de faire le point, d'avoir quelques heures à nous pour faire des choses imprévues, des choses simples, de nous rappeler que nous sommes autre chose que des robots. Certains couples ne se voient vraiment que le dimanche, certains parents ne sont présents à leurs enfants

que le dimanche.

Avec tous ces gens qui devront travailler le dimanche, car les employés qui refuseront de travailler risqueront la suspension et même le congédiement, et ces autres qui ne trouveront rien de mieux que d'aller au Centre d'achat pour passer le temps, le Jour du Seigneur deviendra tout simplement une journée comme toutes les autres. Domage...

Tournoi de hockey BB de la zone Beauval à la Patinoire Régionale de Huntingdon

Dimanche le 20 décembre sera une journée spéciale à l'Aréna de Huntingdon. Un tournoi de hockey BB de la zone Beauval aura lieu et les matchs débuteront à 13h00. La zone de Beauval inclut les associations suivantes:

Soulanges, St-Timothée, Beauharnois, Valleyfield, Huntingdon, Mercier et Ste-Martine. Il y a deux équipes locales par catégorie au niveau BB, soit Beauval Ouest et Beauval Est. Onze joueurs de la région

de Huntingdon participeront à ce tournoi. Au niveau Atome (Beauval Ouest): Olivier Morin, Etienne Quenneville, Gabriel Dandurand, Jean-Christian Mainville et Marc-Antoine Mainville. Stéphane Caza

jouera dans la catégorie Pee-Wee pour Beauval Ouest. Dans la catégorie Bantam, Christian Daoust et Sébastien Crête joueront pour Beauval Ouest, tandis que Marco Duquette et Etienne Maurice Feront partie de Beauval Est.

Au niveau Midget, Alexandre Morin représentera Beauval Ouest.

La première rencontre opposera les Atomes de Beauval Ouest (présentement en première place dans leur division) aux Atomes de Verdun (en quatrième place). A 14h00, l'équipe Pee Wee de Beauval Est (en troisième place) reçoit Beauval Ouest (en deuxième place). A 15h00, le Bantam de Beauval Est (en cinquième place) affronte le Bantam de Beauval Ouest (en deuxième place). A 16h30, le Midget de Beauval Est (en quatrième place) jouera contre le Midget de Beauval Ouest (en troisième place).

C'est une occasion pour voir notre talent local à l'oeuvre et d'assister à des matchs de hockey excitants.

L'Association régionale de l'Age d'Or du Sud-ouest inaugure aujourd'hui son nouveau bureau de Valleyfield

La présidente de l'Association régionale de l'Age d'Or du Sud-ouest québécois, Madame Olga Czech-Sterenberg, est heureuse d'annoncer aux aînés de sa région, l'ouverture officielle d'un nouveau bureau régional de l'Age d'Or.

Le bureau de l'Association régionale, qui regroupe 15 clubs locaux et plus de 2000 membres âgés de 50 ans et plus, est situé au 50, rue O'Keefe à Saint-Timothée, coin Boulevard Mgr Langlois et Chemin du Golf, près de Valleyfield.

L'association régionale du Sud-ouest est affiliée à la

Fédération de l'Age d'Or du Québec, le réseau provincial des aînés qui réunit 17 regroupements régionaux, 1 000 clubs et quelque 170 000 membres.

Le bureau est ouvert tous les mardis et jeudis après-midi de une heure à quatre heures mais les responsables

iront tous les jours cueillir les messages téléphoniques enregistrés sur le répondeur automatique.

Les aînés de la région sont donc invités à utiliser ce nouveau service mis à leur disposition.

Le Village de Hemmingford adopte son budget pour l'année 1993

Le Conseil du village de Hemmingford a tenu une consultation publique sur le budget de 1993, le 8 décembre dernier. Le conseiller Henri Paré était absent.

Le budget a été adopté, prévoyant des revenus de \$348,941 et des dépenses de \$348,534.

Le taux de la taxe générale sera de 80 cents par \$100 d'évaluation, ce qui constitue une augmentation de 12 cents par rapport à l'année dernière.

Il y a aussi une taxe spéciale de 8 cents par \$100

d'évaluation, en plus d'une taxe de 10 cents par \$100 d'évaluation pour le service de police, qui sera appliquée en mars. Ceci porte le taux de la taxe foncière à 98 cents par \$100 d'évaluation, comparativement à 86 cents l'année dernière.

Par exemple, une propriété évaluée à \$70,000 entraînera un compte de taxes de \$686 en 1993.

Si quiconque désire des informations additionnelles concernant le budget, veuillez appeler la secrétaire-trésorière Diane Lawrence au 247-3310.

Conseil municipal de Huntingdon

L'assemblée régulière du Conseil municipal de Huntingdon s'est tenu le 7 décembre dernier à 20 heures. Tous les conseillers étaient présents. Après la lecture de l'ordre du jour, une période de questions a suivi.

Le président de l'Association des Marchands de Huntingdon, André Castagnier a demandé si la Ville appuiera la demande de l'Association pour la fermeture de la rue Châteauguay entre les deux ponts lors du festival d'été des marchands du 8 au 10 juillet prochain.

M. Castagnier a mentionné que le ministère des Transports doit recevoir une demande de la Ville avant de procéder à la fermeture de la rue Châteauguay. La conseillère Marielle Duhème, responsable de la sécurité publique a signalé que la Ville devrait fournir un plan de déviation de la circulation avant de soumettre une demande au ministère des Transports.

La Ville a décidé de fournir aux marchands qui le désirent des barils et de la terre pour des fleurs. Les marchands devront choisir et acheter eux-mêmes les fleurs.

Le Conseil a étudié et approuvé les comptes à payer au mois de décembre. On a demandé à M. Alary, l'ancien greffier, de faire parvenir une lettre de résignation officielle avant qu'on lui paye ses semaines de vacances et ses jours de maladie. Ce règlement

s'éleverait autour de 5000\$. La Ville a décidé de mandater un procureur pour poursuivre deux citoyens qui n'ont pas payé leur compte de taxes au cours des trois dernières années.

On a décidé d'annuler un compte de 16\$ de l'année 1990, d'une dame décédée depuis. La Ville doit rembourser la taxe d'eau et de vidanges à l'hôpital qui en est exempté. L'hôpital réclamait un remboursement pour les cinq dernières années, mais la Ville n'est tenue de rembourser l'hôpital que pour les trois dernières années. Le montant s'élève à quelques 3100\$.

On a mentionné que le réservoir d'essence de Billette & Grégoire était conforme aux règlements et à une distance suffisante du bâtiment.

Le Conseil a discuté de l'augmentation de salaire à accorder aux employés non-syndiqués pour 1993. La conseillère Marcelle Duhème proposait d'accorder le taux moyen d'inflation des 13 derniers mois, soit 1,75%. Elle était soutenue par la conseillère Francine Lalonde qui a mentionné que l'on n'accordait pas plus en temps de récession.

Mais le maire et le conseiller Georges Lazure considéraient qu'il fallait accorder une augmentation identique à celle prévue au contrat des employés syndiqués.

Finalement, après un vote, le

Conseil a décidé d'augmenter le salaire brut des contremaîtres et de l'inspecteur municipal de 5%.

Le Conseil a nommé Yvan Cadoret comme maire suppléant pour les quatre prochains mois. On a décidé d'acheter un quart de page dans le programme souvenir de la Société régionale des Loisirs du Sud-Ouest du Québec.

Le Conseil appuiera la demande de renouvellement de licence de la station de radio KOD-137 de Valleyfield auprès du CRTC.

La Ville de Huntingdon fera partie de l'Association des utilisateurs de Dynabec. Il en coûte 60\$ pour être membre. Dynabec est le système informatique acheté par la Ville. Mme Boudreau a soutenu que l'on pourrait faire évoluer le logiciel dans le sens de nos besoins en étant membre de l'Association.

Le maire Brisebois a lu une lettre de la Ville de Bristol, dans l'Outaouais, dont l'hôtel de ville et les locaux du Centre communautaire ont été rasés par un incendie.

Le maire de Bristol proposait à la Ville de Huntingdon d'acheter une brique spéciale au coût de 100\$ pour financer les coûts de reconstruction. Cette brique serait installée sur une terrasse communautaire et identifierait la Ville de Huntingdon.

Le maire Brisebois a souligné que c'était une manière

originale de recueillir des fonds. Avec humour, la conseillère Francine Lalonde a proposé à la Ville de Bristol de faire une demande à la municipalité de Sainte-Barbe pour qu'elle lui envoie les briques de l'école du village qui a été démolie récemment. «Ils pourraient obtenir des briques pour rien», a-t-elle mentionné. Finalement, la demande de la Ville de Bristol a été repoussé.

Le Conseil a autorisé un don de 150\$ à l'organisme la Bouffe Additionnelle.

Le maire a aussi lu une lettre du Solliciteur général du Canada remerciant la Ville de Huntingdon d'avoir posé sa candidature pour l'obtention d'une prison pour femmes. Malheureusement, l'établissement se situera à Joliette.

Le ministre souligne qu'il est en l'honneur de la Ville de Huntingdon d'avoir voulu participer à une initiative correctionnelle s'appuyant sur la communauté. «C'est une belle lettre de remerciements, mais on ne l'a pas eu» de dire le maire.

Il en coûtera 3000\$ pour entretenir la patinoire dans le parc cet hiver.

Tous les employés municipaux recevront un boni de 25\$ pour Noël.

Finalement, Huntingdon s'est prononcé contre la fermeture du bureau de poste local.

L'agriculture, ça regarde tout le monde, réagissons!

Les négociations du GATT ont repris à Genève. La pression est forte sur le Canada pour qu'il abandonne son système de gestion des approvisionnements et s'en remette à une structure tarifaire comme le préconise le directeur général du GATT, M. Arthur Dunkel.

C'est l'ensemble de la communauté dans chacune de nos régions agricoles qui tire profit de ce mode de gestion cohérent et fonctionnel. Nos exploitations laitières et avicoles font vivre bien du monde dans la grande chaîne de l'industrie agro-alimentaire, en plus d'assurer le soutien à long terme de bon nombre d'autres entreprises qui financent ou approvisionnent nos exploitations. Qu'on se le dise!

En tant que consommateur et contribuable, nous retirons deux principaux avantages de la gestion des approvisionnements. D'une part, ce mode de gestion nous assure un approvisionnement constant, en produits de qualité à prix hautement compétitifs (l'IPC des aliments en général a augmenté de 67,1% depuis 81 contre 38% pour les produits laitiers et avicoles); d'autre part,

ce système évite la surproduction qui est à l'origine des présentes négociations et des guerres de subventions à l'exportation, énormément coûteuses pour les contribuables.

Les productions laitières et avicoles représentent, à elles seules, 43% des recettes

monétaires agricoles du Québec; elles génèrent ici une activité économique de 6,5 milliards \$ et créent 300 000 emplois directs et indirects.

Le Gouvernement Fédéral a réagi à ces pressions en proposant une approche équilibrée au commerce qui prévoit le maintien de la gestion des approvisionnements.

Nos députés ont toutefois besoin du support de toute la population pour mener à bien cet exercice. Que l'on soit agriculteur, travailleur de l'industrie ou consommateur, il faut réagir.

L'agriculture, ça concerne tout le monde parce que l'économie agricole, c'est le moteur de notre économie.

Rapport de la Sureté du Québec

Entrées par effraction

Le Chemin Covey Hill à Havelock a été la cible de plusieurs entrées par effraction, dernièrement. Des télévisions, VCRs et de l'équipement électronique ont été volés dans 7 résidences saisonnières. L'intérieur de ces habitations a été saccagé, nous explique le caporal Laurier Gauthier, porte-parole de la Sureté du Québec, à Huntingdon. Une auto volée dans la nuit du 4 au 5 décembre, dans l'entrée d'un résident de Franklin a été retrouvée, endommagée sur le Chemin Stevenson.

Vol

Au cours de la fin de semaine et de la Soirée de lundi le 7, dans le secteur Rockburn, on a rapporté 3 vols de scie mécanique dans des remises. Sur ce sujet ou autre, toute information demeurera confidentielle appelez 264-5384. Jeunes arrêtés.

Deux adolescents de Franklin ont été arrêtés, le 6 décembre à la suite du vol d'un véhicule tout-terrain. L'incident a été rapporté au Directeur de la Protection de la Jeunesse. Pour le moment, les jeunes ont été retournés

dans leurs familles respectives.

Contre bande
Deux individus arrêtés récemment, l'un à Sainte-Barbe et l'autre sur la Route 138 à Godmanchester ont été accusés de contre-bande de cigarettes. Ces 2 individus ne sont pas de la région.

Accidents de la route

Un conducteur a vu son véhicule endommagé lors-

qu'il a frappé un cerf sur la route 202 près de Franklin.

Des informations concernant des actes de vandalisme à Huntingdon conduiront probablement à des arrestations, prochainement.

On rappelle aux citoyens que le temps des Fêtes est un temps propice pour les vols dans les maisons. Même les décorations extérieures y passent. Soyez vigilants.

Exposition de photos à Ormstown

Il y a quelques semaines, se tenait une exposition sur les cent dernières années de l'histoire d'Ormstown, au Centre Récréatif.

On pouvait admirer des centaines de photographies originales et de reproductions sur les familles d'Ormstown et les entreprises qu'ils ont établies, sur les édifices, les églises, les écoles et les hôpitaux qu'ils ont construits, sur les inondations et les tempêtes de neige qu'ils ont endurés.

Le travail de recherche a été réalisé par Amas Martin. La collection qu'il a montée avec soin à travers les décennies illustre les triomphes et

les changements intervenus au cours du siècle dernier.

Les enfants ont entre vu les images de leur héritage et la mémoire de leurs aînés a été recueillie lorsqu'ils ont vu les transformations effectuées jusqu'à aujourd'hui.

Cela pourrait être la dernière année qu'Amas et sa femme mettent sur pied cette exposition.

Encore une fois, des amis, Denis et Jocelyn Vallée, Dalton et Rhoda Hamilton les ont aidés à préparer les photos pour le visionnement.

Les Martin sont reconnaissants pour l'aide qu'ils ont reçue dans le but de faire partager cet héritage aux autres.



Félicitations à Annie Taillefer qui a obtenu un Baccalauréat d'enseignement en adaptation scolaire et sociale de l'Université du Québec à Montréal. La collation des grades a eu lieu à la Place des Arts, le dimanche 18 octobre 1992. Annie est d'autant plus méritante si l'on considère qu'elle est malentendante. Elle est la fille de Manon et Jean-Louis Taillefer du chemin "Back Ridge" à Godmanchester.

La Source municipale

Saint-Anicet

Le conseil veut de l'ordre dans la formation des pompiers

Le conseil municipal de la paroisse de Saint-Anicet est l'une des nombreuses municipalités qui veulent absolument de l'ordre dans tout le dossier de la formation des pompiers volontaires.

La demande que le conseil municipal adresse aux autorités gouvernementales vise qu'une action immédiate en vue de mettre de l'ordre dans le dossier de la formation des pompiers dans le but bien précis

d'éliminer les duplications de cours.

Cette duplication de cours se produit actuellement, et provoque des pertes de temps et d'énergie pour les pompiers en formation. Par le fait même, ceci provoque également des pertes monétaires pour les municipalités touchées.

Ce que l'on souhaite fortement est que le ministère de la Sécurité publique et le ministère de l'Éducation puissent assurer la présentation d'un programme homogène de formation des instructeurs et

des pompiers du Québec.

De plus, le conseil municipal de Saint-Anicet tient à appuyer formellement l'Association des chefs de services d'incendie du Québec. L'on veut surtout que le gouvernement du Québec rétablisse, dans les plus brefs délais, le programme à frais partagés pour les cours de formation des pompiers. Il appert que ce programme ait été abandonné en début d'année.

Cette intervention de la municipalité de Saint-Anicet se veut très importante, puisqu'elle

reconnait véritablement les intentions municipales de constituer, de maintenir et d'améliorer un service de protection d'incendie sur son territoire afin de protéger adéquatement sa population.

Devant ce fait, il est compréhensible que les pompiers puissent être formés adéquatement pour leur propre sécurité en vertu des normes édictées par la Commission de la santé et de la sécurité au travail.

Le problème de duplication

de cours se veut le résultat, selon le conseil municipal de Saint-Anicet, de l'absence inquiétante de contrôle étatique sur l'établissement des écoles de formation des pompiers au Québec, lesquelles se prolifèrent en grand nombre et sans contrôle.

Toute cette confusion existe entre les trois niveaux d'enseignement qui dispensent des cours pour les sapeurs. Les programmes se chevauchent et c'est ce qui alimente la confusion chez les aspirants pompiers et les pompiers qui veulent parfaire leur formation.

De plus, la décision du Conseil du Trésor d'abandonner le programme de subvention laisse un fardeau financier plus important aux municipalités. Ce programme permettait le partage du coût de la formation des pompiers, puisque le gouvernement y contribuait 50 pour cent du coût.

C'est pourquoi le conseil municipal de la Paroisse de Saint-Anicet se dit concerné par tout ce dossier, et pour cause.



Le conseil municipal de la Paroisse de Saint-Anicet se compose des personnes suivantes: Normand Lavoie, Yves Caza, Gilbert Quesnel, le maire Pierre Caza, Louise Lachance Legault, John McKillop, la secrétaire Claudette Génier Leblanc et Marius Trépanier.

Solidarité et partage

Les fêtes de la Nativité et leur préparation réveillent ce qu'il y a de meilleur dans le cœur des gens. On se rappelle les devoirs de l'amitié, on retrouve le chemin du pardon et de la réconciliation, on met davantage en oeuvre son sens du partage.

On ne peut pas entrevoir pour soi-même et les siens la joie de célébrer Noël sans penser aussi aux personnes et aux familles que le non-emploi a mises dans la gêne. On retrouve ainsi notre belle tradition de la guignolle.

On multiplie les paniers de Noël et on rivalise d'imagination pour recueillir l'argent et les denrées pour en confectionner le plus grand nombre possible, abondants et de qualité. Les écoliers et les jeunes gens embarquent volontiers, et même avec enthousiasme, dans ce mouvement.

J'ai eu l'occasion de voir les entrepôts de Centraide Sud-Ouest. Je vous dis toute mon admiration pour le travail généreux et dévoué, ainsi que pour toutes les ressources d'imagination mises à l'oeuvre pour réaliser la collecte et la redistribution de ce qui se perdrait et dont tant de personnes et de familles ont besoin.

Je dis bravo aussi aux Conférences Saint-Vincent-de-Paul, au Café des Deux Pains et

à tous les autres lieux de partage de nourriture, de vêtements et d'autres nécessités. Je dis la même chose aux organismes qui s'occupent d'accueil.

La présente situation économique n'en demande pas moins. La pauvreté frappe dans des lieux et des familles où on n'est pas habitué de la voir.

Face à cette situation se développe une attitude de solidarité et un sens plus fort du partage. Solidarité et partage: c'est une façon beaucoup plus

humaine et chrétienne de faire face à la pauvreté dans nos milieux.

On se présente moins comme bienfaiteur ou comme celui qui se penche sur les misères d'autrui. On est solidaires et on partage dans une relation horizontale et fraternelle. C'est encore mieux que «faire la charité»; c'est pratiquer une justice fraternelle dont le motif est toujours, bien sûr, la charité, l'amour que Dieu met dans nos cœurs par bonté naturelle et

par grâce. Celui qui est venu au milieu de nous pour partager notre condition humaine et nous faire partager les biens de sa divinité nous indique ce chemin de la solidarité et du partage alors que nous nous préparons à fêter sa venue, dans les fêtes de la Nativité.

Bon Avenir dans la joie du partage!

Robert Label, évêque de Valleyfield

Notre environnement

Adopter un mode de vie écologique nécessite une nouvelle façon de penser. Environnement Canada nous propose une brochure intitulée «Ce que nous pouvons faire pour l'environnement - A la maison.» Il s'agit d'un guide contenant un certain nombre de conseils que chacun de nous peut suivre pour changer sa façon d'agir dans la salle de bains, la cuisine, la buanderie, le garage et partout dans la maison. On y discute d'économie de l'eau, de conservation d'énergie, de produits ménagers, de produits dangereux, de récupération, de recyclage, d'élimination, de pollution de l'air intérieur, des

plantes d'intérieur, de rénovations, etc.

Il s'agit en fait, de s'initier aux 3 R: réduire, réutiliser et recycler.

L'automobile

L'automobile est un moyen de transport pratique et fiable. Cependant, si les automobilistes utilisaient leur voiture plus sensément, les coûts écologiques seraient grandement réduits. Il suffit d'y penser à deux fois avant de sauter dans sa voiture à la première occasion et d'adopter de nouvelles habitudes de conduite.

Environnement Canada nous propose la brochure «Ce que

nous pouvons faire pour l'environnement

L'automobile qui renferme un certain nombre de conseils qui vous aideront à devenir un conducteur conscients de ses responsabilités envers l'environnement.

Les choix que nous faisons et les gestes que nous posons sont déterminants pour l'avenir de l'environnement. Choisissons donc judicieusement et agissons sagement dès maintenant.

Vous pouvez vous procurer ces deux brochures gratuitement à votre bureau de Communication-Québec situé au 83 rue Champlain, Valleyfield, téléphone 371-9111.

CHOIX COMPLET DE VÊTEMENTS

POUR TOUS VOS CADEAUX DES FÊTES

10% À 50% DE RABAIS

Pas de taxe sur certains articles.

Chance de gagner un bon d'achat de \$50.00 avec un minimum d'achat de \$10.00. Tirage le 24 déc. 1992, à 4:00 p.m.

VÊTEMENTS J.L. RODRIGUE

(HOMMES • FEMMES ET ENFANTS)

95 CHATEAUGUAY HUNTINGDON • 264-6418

LES ÉQUIPEMENTS BONENBERG INC.

43 RTE 202, HUNTINGDON, P. Qué

TÉL.: (514) 264-6673

Salon Funéraire MONTPETIT

RODRIGUE MONTPETIT Propriétaire

Directeur de funérailles

170 rue Châteauguay Huntingdon INCINÉRATION Pré-arrangements

Tél.: 264-5331 Rés. d'été 371-0699

SPÉCIAUX DU 14 DÉC. AU 1 JAN.

BOEUF FONDUE CHINOISE 3 ⁹⁹ LB.	BOEUF HACHÉ POUR TOURTIÈRE BOEUF LARD ET VEAU 1 ⁷⁵ LB.
ROTI ÉPAULE LARD DÉOSSÉE 1 ⁶⁹ LB.	BACON BON APPÉTIT 1 ¹⁹ LB.
TOURTIÈRE TAILLEFER 1 ⁵⁹ CH.	LARD SALÉ 1 ³⁹ LB.

DEMI-PORC 99¢ LB.

MERCI DE NOUS ENCOURAGER PASSEZ DE BELLES FÊTES.

NOUS ACHETONS VOS ANIMAUX COMPTANT

ÉPARGNEZ SUR LES COÛTS DE TRANSPORT ET COMMISSIONS

BOUCHERIE YVAN LEGAULT INC.

TÉL.: 373-7250, RÉS. 377-5925

128 CENTRALE, ST-STANISLAS-DE-KOSTKA

La Fondation des Centres d'accueil du Haut St-Laurent

Un mandat

Le mandat est clair: il s'agit de faire les démarches nécessaires pour récupérer tous les documents relatifs aux règlements d'urbanisme et de zonage auprès de la firme Aménatech.

Je désire faire un don à la Fondation des CAHSL

Nom: _____

Adresse: _____

Montant (chèque): _____

(argent): _____

Un reçu officiel pour fins d'impôt sera émis pour tout don de 10.00\$ et plus.

341, ch. du Fleuve, Coteau-du-Lac
63, rue Hector, Ormstown
18, rue Fabrique, Valleyfield

Salon Funéraire MONTPETIT

RODRIGUE MONTPETIT Propriétaire

Directeur de funérailles

170 rue Châteauguay Huntingdon INCINÉRATION Pré-arrangements

Tél.: 264-5331 Rés. d'été 371-0699

A l'occasion de la période des Fêtes

SUPÉRIEUR PROPANE ET SON ÉQUIPE VOUS SOUHAITENT

Meilleurs Voeux

et vous remercient pour votre appui, désirent bien vous servir pour l'année qui vient.

SERGE CLÉMENT
gérant de succursale

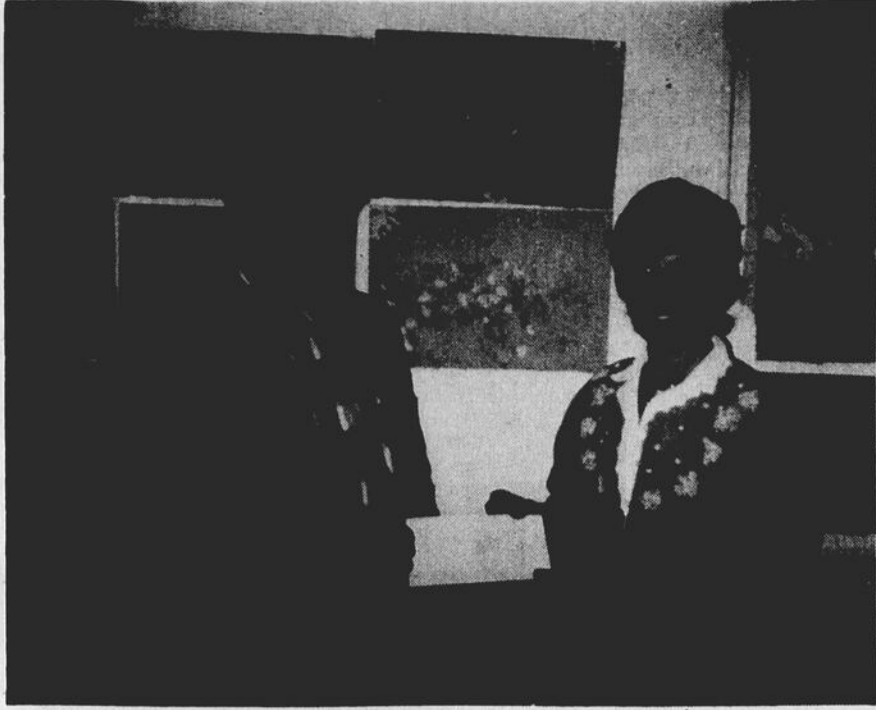
NORMA LEDUC superviseur de bureau	ROSELYNE VIGNEAULT secrétaire	MARIE McSWEEN secrétaire	DENIS GARCEAU superviseur des opérations	CLAUDE LEDUC service
MICHEL PRIMEAU service	ALLEN HART livreur	DANIEL CASTONGUAY livreur	GEORGE LEDUC livreur	GILLES BLANCHETTE livreur

683 chemin Larocque Valleyfield

Faites tout au propane **371-7333**

Joyeux Noël et Bonne Année

La Source locale



Gilles Bigras, attaché politique du député André Chenail, a présenté un chèque de 1000\$ à Rollande Vincent, directrice de l'école Centrale.



Le maire Pierre Caza a remis un chèque de 500 \$ à la directrice Rollande Vincent pour le projet de l'école.

Des dons pour le parc-école

Le maire Pierre Caza a remis un chèque de 500 \$ à la directrice Rollande Vincent pour le projet de l'école.

ont utilisées pour effectuer certains travaux de réparations au parc-école et pour embellir l'environnement paysager de la cour de l'école. Le tout se fera fort possiblement au cours des mois d'avril et mai 1993.

Par la même occasion, la directrice Rollande Vincent a fait visiter l'école tout en faisant mention de certains besoins physiques de cette institution. Il appert que ce dossier est à suivre de près.

La Source régionale

Haut-Saint-Laurent

Adoption de la politique de gestion du personnel

Le Perrot — Une fête de clôture extraordinaire. Une réussite sans précédent où les jeunes se sont donnés la main pour faire de cette fête un gage de l'avenir et une garantie presque certaine que l'Église portera ses fruits.

Cependant, il fut immédiatement remarqué que cette politique de gestion du personnel ne se veut pas un contrat de travail ou une convention de travail comme on l'en remarque souvent.

secrétaire-trésorier de la MRC, a tenu à souligner que cette politique de gestion du personnel se veut avant tout un outil de travail. C'est ainsi que les règles du jeu sont claires et précises pour tout le monde au sein de la MRC.

De plus, l'on y remarque la description des tâches pour chacun des employés de la MRC, tout en précisant les heures de travail. La semaine de travail est de 34,5 heures par semaine, et l'on note que le bureau ferme à 15 heures 30 le vendredi.

Cette politique de gestion du personnel a été étudiée par les maires au cours de deux derniers mois avant son adoption. Le tout a été proposé par le maire de la Paroisse de Sainte-Barbe, Gilles Vallée.

DENIS BRISSON INC.
AGRONOME, B.S.A.

- EXTERMINATION
- CENTRE DU JARDIN

587 CHEMIN LAROCQUE, VALLEYFIELD
373-5515 BOTANIX

La Source religieuse

La clôture des fêtes du Centenaire

Dimanche le 22 novembre dernier avait lieu à la paroisse Sainte-Rose-de-Lima de l'Île Perrot la clôture des fêtes du Centenaire du diocèse de Valleyfield. Lors de l'inauguration, le 3 novembre 1991, sous le thème: «Fêtons nos Témoins», on avait permis aux diocésains de revoir leurs origines et d'entendre plusieurs témoins d'hier. La clôture elle, sous le thème: «Pour que notre Église porte des Fruits», a fait place aux jeunes afin que se réalise pleinement son thème.

Après la cérémonie un très bon souper au Centre communautaire de Ville Île Perrot où l'animation par la Pastorale

Sociale a su tenir en douce cette belle fête. Félicitations et merci à tous ceux et celles qui ont collaboré à cette grande réussite, et comme Mgr Lebel le disait dans son dernier billet: «Aurons-nous réussi à intéresser une assez grande nombre de jeunes, pour que le flambeau que nous leur passons éclaire encore le monde d'ici, dans cent ans?» Espérons-le. Service des communications A. Villeneuve, resp.

La Source municipale

Saint-Jean-Chrysostome

Contrat de service

Le conseil municipal de la Paroisse de Saint-Jean-Chrysostome a accepté un contrat de service avec la firme Infotech.

Ce contrat de service a pour but de soutenir la secrétaire-trésorière au niveau de la comptabilité. Le coût de ce service proposé par le conseiller Réjean Lefort est de 750 \$, pour une période de 38 heures au bureau.

DES CADEAUX POUR LE CONDUCTEUR

SÉLECTIONS POUR CADEAUX SPÉCIAUX

- FEU DE JOUR
- NETTOYEUR DE ROUES À BROCHES
- PROTECTEUR POUR BOITE DE CAMIONNETTE
- ESSUIE GLACE D'HIVER
- CHAUFFE-MOTEUR
- ENSEMBLE D'URGENCE
- FEU DE FREINAGE
- RECHAUFFEUR D'AUTO
- MARCHE-PIEDS
- PHARES
- RECHAUFFEUR À BATTERIE
- DILUANT À NETTOYEUR
- PARE BOUE
- CIRE SPÉCIALE POUR PEINTURE CLAIR
- CABLES D'APPOINT
- 16 TOUT CUIVRE
- TAPIS
- BATTERIES

GM Pièces
Le choix qui s'impose

HUNTINGDON MOTORS INC.
TÉL.: 264-6163 JIMMY SMYTHE HUNTINGDON

La Source économique

Un dollar faible, mais certaines tentatives

Le jeudi 3 décembre, le taux de change pour acheter de l'argent américain était de 1,29.50 \$. C'est compréhensible que les supposées aubaines dans les magasins des États-Unis ne sont pas aussi intéressantes que cela.

Le jeudi 3 décembre, le taux de change pour acheter de l'argent américain était de 1,29.50 \$. C'est compréhensible que les supposées aubaines dans les magasins des États-Unis ne sont pas aussi intéressantes que cela.

De plus, un autre aspect fort important est celui de la qualité. Les produits d'ici sont de meilleure qualité, et le fait de les acheter protège et garantit des emplois ici.

AVIS PUBLIC

LIQUIDATION DE PRODUITS AUDIO / VIDÉO

JEUDI 17 DEC. - VENDREDI 18 DEC. - SAMEDI 19 DEC. - DIM. 20 DEC.

DÙ À UNE ANNÉE DIFFICILE DANS LE DOMAINE DE L'ÉLECTRONIQUE, NOUS DEVONS RÉDUIRE DE FAÇON DRASTIQUE LES SURPLUS D'INVENTAIRES DE NOMBREUX MANUFACTURIERS :

- | | | | | |
|--------------|---------|--------|----------|--------|
| Sherwood | JVC | YAMAHA | GoldStar | Canon |
| ONKYO | TOSHIBA | ALPINE | SHARP | aiwa |
| Cerwin-Vega! | Qbra | KOSS | OPTEX | TANNOY |

VIDÉOS
CAMÉRAS
SYSTÈMES DE SON
LECTEURS LASER
BALADEURS
RADIOS
TÉLÉVISEURS

JUSQU'À 50% DE RABAIS

HAUT-PARLEURS
MICRO-ONDES
CELLULAIRES
MODÈLES DE PLANCHER
BALANCES DE LIGNE
ETC...

CETTE LIQUIDATION EST EFFECTUÉE DANS TOUS LES MAGASINS DONT:

STEREO plus AUDIO + VIDEO

STEREO plus AUDIO + VIDEO

ELECTRONIQUE VALLEYFIELD INC.
79, rue Dufferin
Valleyfield Tél.: 377-9700

La collection Vallée de la Châteauguay

CARTES PHOTO

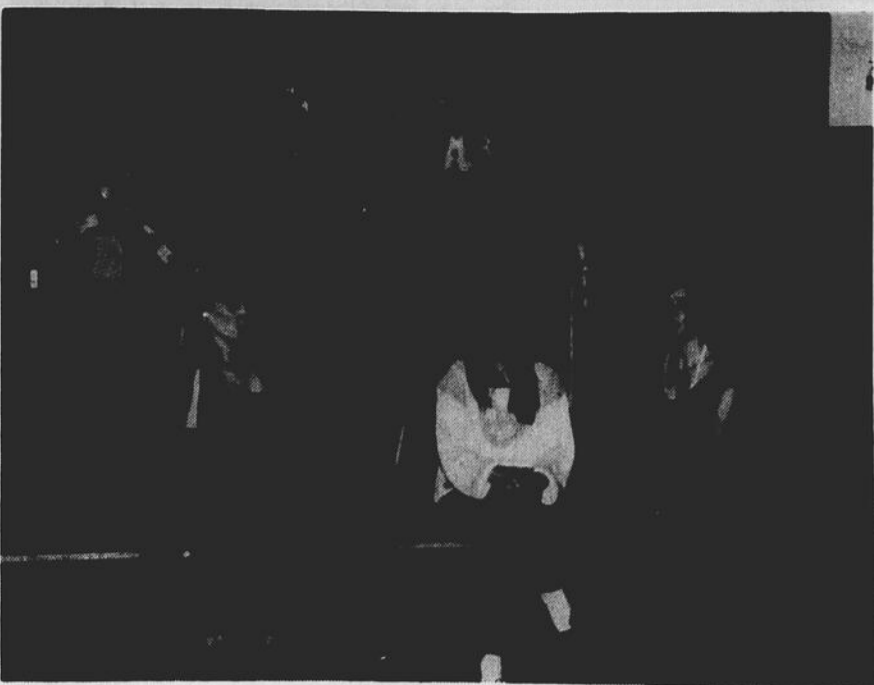
IGA BOYER, ORMSTOWN METRO, ST-ANICET
STEDMANS, HUNTINGDON
JOVI, ST. ANTOINE
AU BÉC FAIM, HUNTINGDON
ÉPICERIE VINCENT, HOWICK
ESSAIM LACOLLE
DEPANNEUR FRANKLIN
DEPANNEUR HAVELOCK
LANDRY, LACOLLE
PHARMACIE DOYON, MERCIER

BOUTIQUE VIKING, HEMMINGFORD
PETIT CHEVAL DE BOIS, CHATEAUGUAY
DEWITTVILLE GENERAL STORE
DEPANNEUR À BARRINGTON
DEPANNEUR RENAUD, ATHELSTAN
PHARMACIE ESSAIM, ORMSTOWN
PHARMACIE ESSAIM, STE-MARTINE
SEARS, ST-CHRYSOSTOME
CYAN/SEARS, HEMMINGFORD
ÉPICERIE STE-MARIE, ST. ANTOINE
F. RATTÉ, ORMSTOWN
WHEAT & CHAFF, ORMSTOWN

Phillip Norton, Covey Hill (514) 826-4626

La Source culturelle

Hemmingford



A guichet fermé

La revue musicale intitulée "Quand les cowboys s'ennuient à minuit" que le Théâtre Grippe-Sous de Hemmingford a présenté récemment a été un immense succès. Les spectateurs s'y sont rendus très nombreux aux représentations des 20, 21 et 22 novembre. Les responsables de cette pièce durent même refuser des personnes à l'entrée.

La Source environnementale

Godmanchester

Une amende de 2 000 \$

texte de Cyril Alary
Godmanchester — Une amende de l'ordre de 2000 \$ a été imposée à un producteur agricole de la municipalité du Canton de Godmanchester.

Cette condamnation a été rendue contre Walter O'Connor, le 19 novembre dernier, au Palais de justice de Valleyfield.

Le ministère de l'Environnement du Québec a décidé de poursuivre M. O'Connor pour avoir enfreint le Règlement sur la prévention de la pollution des eaux par les établissements de production animale.

L'incident reproché à Walter O'Connor date du 26 mars 1992. A cette date, cet homme a procédé à un épandage de fumier sur un sol gelé ou enneigé, contrairement aux dispositions des articles 17 et 42 du règlement ci-haut mentionné.

VENTE DE LIQUIDATION

UN CHOIX COMPLET DE CADEAUX DE NOËL

- MONTRES
- BIJOUX
- Or et argent

30% DE RABAIS

50% DE RABAIS

Participez à notre tirage d'une auto de course à piles "Cardinal" pour enfant. Chaque achat de bijoux ou argent donne droit à une chance. TIRAGE AURA LIEU LE 24 DÉC. 1992, 4:00 P.M.

Bijouterie
Céline & Suzanne Carrière Inc.
156-A, Rue Chateauguay
Huntingdon - 264-2991

LES JOUETS JOHN DEERE
LE RÊVE DE TOUS LES ENFANTS

De nos jours, les jeunes aiment s'amuser avec les jouets des grands, c'est pour ça qu'ils raffolent des jouets robustes de John Deere.

10% DE RABAIS AVEC CE COUPON JUSQU'AU 31 DÉC. '92

JOUET à partir de 2.99\$

PLUS DE 100 MODÈLES EN INVENTAIRE

VASTE CHOIX POUR COLLECTIONNEUR

Equipements Aganier Ltée

1325 BOUL. ST-JEAN-BAPTISTE, STE-MARTINE
STE-MARTINE HUNTINGDON REGION MONTREAL
427-2118 827-2248 454-2118

La Source municipale

Saint-Jean-Chrysostome

Étude sur les soumissions

texte de Cyril Alary
Saint-Jean-Chrysostome — Les deux soumissions reçues pour la cueillette des ordures ménagères par la municipalité de la Paroisse de Saint-Jean-Chrysostome ont été transmises pour étude.

En effet, les deux soumissions reçues à la séance de novembre ont été confiées

entre les mains du procureur de la municipalité afin de s'assurer de leur conformité.

Cette décision a été prise parce que le contrat actuel de cueillette des ordures prend fin seulement le 31 décembre 1992. C'est pourquoi le conseil avait décidé de laisser le tout pour vérification.

Les deux soumissions reçues sont les suivantes:

d'abord, les Services sanitaires M.J. Lavoie: 68 184 \$ pour la cueillette des ordures; et 10315,66 \$ pour le recyclage; et Déchex Inc.: 65 218,60 \$

pour la cueillette des ordures; et 12378,54 \$ pour le recyclage. Une décision devrait être prise par le conseil municipal à la suite de la recommandation du procureur.

Franklin

Le conseil fait un rappel

texte de Cyril Alary
Franklin — Récemment, le conseil municipal de Franklin a tenu à adresser un rappel à la compagnie Bell Canada relativement à sa promesse pour le prochain annuaire téléphonique.

demandé de réinsérer Saint-Antoine-Abbé comme adresse des gens de ce secteur dans le prochain annuaire téléphonique.

En effet, cette promesse a été faite par l'entremise de Diane Viau, directrice du service à la clientèle, en juin dernier alors que le conseil municipal avait

L'on se souvient que, dans l'annuaire 1992-1993 de Bell Canada, l'inscription de Saint-Antoine-Abbé avait disparu pour tous les résidents de cette petite localité que l'on retrouve au sein de la municipalité de Franklin.

Cours sur l'alimentation des bovins de boucherie

texte de Cyril Alary
Saint-Rémi — Un cours destiné à ceux et celles qui veulent améliorer leurs connaissances en alimentation des bovins de boucherie sera offert en février pour la région agricole de Saint-Jean et Valleyfield.

producteurs agricoles de la région. Le tout se donnera à Saint-Rémi les samedi et dimanche, 13 et 14 février prochains. Le cours débute à 9 heures pour se terminer à 17 heures.

Ce cours est offert par l'Institut de technologie agro-alimentaire de La Pocatière et la Commission de formation professionnelle de la région Montérégie.

Hilaire Saint-Arnaud, professeur au département des productions animales de l'ITA de La Pocatière, donnera ces cours d'une durée de deux jours. Pour les productrices et

Les frais d'inscription sont de 30\$ par personne. Le tout porte sur les éléments suivants: physiologie de la digestion, besoins nutritifs et ressources alimentaires pour les bovins, région de l'alimentation et des programmes alimentaires, impact économique de l'amélioration des fourrages. Les personnes intéressées peuvent communiquer à l'un des numéros suivants: 1-800-463-1351 ou 1-800-363-0055.

Joyeux Noël et Bonne Année à tous!

LA QUALITÉ KYLE POUR VOITURES D'OCCASION

•SPÉCIAL • SPÉCIAL •

CHRYSLER LE DYNASTY NEUF 1992, 4 PO. STOCK #9293 **\$18,500**

CAMION 1992 DODGE RAM NEUF, 50 PICK-UP, STOCK #9266 **\$9,700**

AUSSI MÊME MODÈLE, AUTOMATIQUE STOCK #92105 **\$10,500**

1992 CHRYSLER LE BARON GTC, 2 portes, équip., stock # 9295 **\$19,000**

EXCELLENTE AUTOS USAGÉES

1992 PLYMOUTH COLT 100E, 2 portes, auto.
1992 DODGE SPIRIT, V-6, 15,000 km
1990 PONTIAC BONNEVILLE, ALL-WHEEL DRIVE, 26,000 km
1989 DODGE ARIES K LE, 9,000 km
1989 CHRYSLER LE BARON, 2 portes
1988 DODGE ARIES 4 portes, SEDAN
1988 PONTIAC BONNEVILLE SE
1987 MERCURY TRACER
1987 DODGE 600, 4 portes, sedan
1986 CHRYSLER LASER XT
1986 DODGE ARIES, SEDAN
1985 DODGE 600
1985 PONTIAC FIERO

CAMIONS USAGÉS A-1

1992 JEEP YJY, WITH 18,000 km
1992 DODGE CARAVAN, 7 pass.
1992 CARAVAN SE, 7 PASS., AIR COND.
1990 DODGE D150, PICK-UP, 24,000 km
1988 DODGE CARAVAN
1987 GMC S-15 PICK-UP
1984 BUICK SKYLARK ST. WAGON

C. J. KYLE LTÉE
VENTES • PIÈCES • SERVICE
HUNTINGDON, P. QUE.
TEL.: 264-5321

DENTISTES

- Dr. René Brisebois
- Dr. Michel Malboeuf
- Dr. Jean-Michel Daoust

ouvert 5 jours et 3 soirs (mar., merc. et jeu.)

264-3811

31 YORK, HUNTINGDON

Le remède à la solitude

Valleyfield — En effet une invitation est faite à toutes personnes qui aimeraient visionner un programme audio-visuel sur Le remède à la solitude.

Saint-Luc. 4. 21 heures 45 à 22 heures: Dégustation de biscuits et de jus de fruit.

Beaucoup de personnes se sentent seules spécialement dans cette époque de l'année, c'est pourquoi nous avons pensé organiser ce programme qui pourra certainement répondre à un besoin. Le programme se déroulera comme suit:

Le tout se déroulera le mercredi soir 23 décembre à partir de 19 heures à l'Église Presbytérienne au 57 rue Dufferin à Valleyfield. Bienvenue à tous.

1. 19 heures à 19 heures 30: Visionnement de diapositives avec commentaires.
2. 19 heures 30 à 19 heures 45: Pause avec chant spirituel.
3. 19 heures 45 à 21 heures 45: Film sur l'Évangile selon

P.S. Pour toutes personnes qui n'auraient pas de transport appeler au 371-8300 ou 264-3726 et nous pourrions vous dépanner gratuitement. A tous ceux et celles qui apporteront cet article avec eux nous leur remettrons une surprise. Cette soirée vous est proposée par vos Amis les Adventistes du 7e Jour.

BOEUF HACHÉ

MI-MAIGRE 10 lbs. et + 1.88 lb
25 lbs. et + 1.78 lb

MAIGRE 10 lbs. et + 2.38 lb
25 lbs. et + 2.25 lb

RÉSERVEZ VOTRE DINDE FRAÎCHE

MAINTENANT ET AUSSI VOS TOURTIÈRES ET VOS PÂTES au POULET

JAMBON TOUPIE \$2.28 LB.

VIANDE à TOURTIÈRES PORC ET BOEUF \$1.78 LB.

TOURTIÈRES PORC, BOEUF ET VEAU \$1.98 LB.

BACON 8oz 11 lbs \$15.00

DINDE Surgée \$1.38 LB.

JARRET DE PORC \$0.59 LB.

SPARE RIB PORC \$1.98 LB.

FROMAGE FORT \$3.98 LB. Aussi gouda fumé Extra spécial en magasin

• COMMANDES TÉLÉPHONIQUES ACCEPTÉES •

176, rue Chateauguay, Huntingdon
Tél.: 264-3161

Meilleurs de Noël Joyeux Noël

Merci à toute notre clientèle

Venez rencontrer nos spécialistes: Jean-Claude, Gaëtan et Sylvie

16 ANS D'EXPERIENCE

LES FOURRURES J.C. GENDRON INC.

121, rue Champlain
Valleyfield 373-3797

AUX HABITS CHÂTEAUGUAY

VESTONS 2 PRIX

119.95 129.95 169.95 179.95
139.95 189.95

99.95\$ 149.95

HABITS 2 PRIX

169.95 199.95 239.95 279.95
229.95 299.95

159.95 249.95

PANTALONS

28-30 **2 pour 1 24.95**

32-44 100% polyester **24.95**

32-44 Poly-laine Poly-acrylique Poly-viscose **2/79.95**

46-60 **2/89.95**

28-42 Coton hiver à partir de **29.95**

28-50 Corduroy à partir de **19.95**

CHEMISES HABILLÉES 10.00

HABITS TRÈS BEAU CHOIX D'HABITS À 129.95\$

SPÉCIAL

- 3/4 HIVER À PARTIR DE **50.00**
- BLOUSONS HIVER À PARTIR DE **59.95**
- IMPERMÉABLES HIVER À PARTIR DE **89.95**
- CUIRS À PARTIR DE **149.95**
- PALETOTS **149.95**

Aux habits CHÂTEAUGUAY

296 BOUL. D'ANJOU, CHÂTEAUGUAY, 691-7608
691-7608 chèques personnels

EN PLUS

SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON NOUS PAYONS LA T.P.S. ET LA T.V.Q. CE QUI REPRÉSENTE UNE ÉCONOMIE 7% + 8% = 15.56% AUX HABITS CHÂTEAUGUAY

La Source locale

Huntingdon



Chez Cleyn et Tinker

Les membres de la direction de Cleyn et Tinker ont souligné leurs employés ayant complété 15 années de service au cours de 1992. Au cours d'une cérémonie tenue au Rod & Gun, le samedi 5 décembre dernier, des montres ont été présentées à ces employés. Sur la photo, l'on reconnaît: (Assis) Denis Lalumière, Bruce Legault, Gervais Dionne, Jonathan Hurstfield-Meyer, Président, Ginette Bertrand, Richard Vaincourt, (debout): R. Desgroseilliers Dir. Division Fabrication du fil; J. Renaud, Dir. Division - Fabrication des Tissus; P. Lacasse, Dir. Division Teinture et Apprêts; C. Riel, Dir. Entretien et Projets; R. Brazeau, Dir. Services reliés à la Fabrication; D. Raymond, surintendant Usine No. 5; Robert Brooks; J. Longlade, Vice-président Senior et Directeur Général; R. Perrier, Vice-Président, Sénior - Finances; R. Morin, vice-président, Sénior - Fabrication; J.P. Philip Dir. des Ressources Humaines.

La Source correspondants

Qu'est qu'on attend pour acheter chez nous?

Récemment, à l'occasion d'une rencontre, mon interlocuteur, un citoyen ayant la chance d'avoir encore un emploi, me faisait part de sa vision d'une solution à nos problèmes économiques. Il m'a parlé de la récente campagne d'achat chez nous» du président du mouvement Desjardins, Claude Béland en me disant: «Qu'est-ce qu'on attend pour faire ça? L'achat chez nous demeure le moyen idéal de diminuer nos taxes et impôts».

Il y a à l'effet, une évidence. L'achat chez nous, nous apparaît comme le meilleur moyen de couper le cercle vicieux suivant: en réduisant la consommation de nos produits, on réduit les revenus de l'État et on augmente le chômage. L'État voit ses revenus diminuer et ses dépenses augmenter et donc accroît les taxes. Les gens vont donc acheter ailleurs et on se retrouve à la case de départ.

Une seule façon de couper ce cercle vicieux: l'achat chez nous, en d'autres mots, la consommation de produits fabriqués au Québec. Un tel comportement augmente l'emploi, diminue le chômage et l'aide sociale, diminue les dépenses de l'État, diminue les impôts et les taxes, stimulant l'achat chez nous.

Une politique d'achat chez nous ne contredit en aucune manière les traités de libre échange. Il n'existe pas de libre échange totalement libre. Les lourdeurs des négociations entourant ces accords témoignent des nombreuses règles qui doivent baliser et encadrer les échanges et qui, théoriquement, visent à

protéger les acquis et l'infrastructure économique de chacun des intervenants. En pratique, cependant, en Amérique, le plus gros s'est porté à l'égard des États-Unis comme un valet dans ces négociations et actuellement, on en paie le prix avec un chômage sans précédent.

Ainsi en agriculture, le Québec doit non seulement produire pour ses besoins mais exporter en quantité et en valeur autant de produits agro-alimentaires qu'il en importe. Aucun marché de libre échange ne peut tenir sans respecter ce principe et l'imposer dans les négociations.

Nous bénéficions au Québec des avantages d'une société civilisée qui a été jusqu'à maintenant généreuse à l'égard de ses citoyens. L'achat aux États-Unis pour économiser quelques sous risque de nous faire perdre ces avantages. Il nous arrive de vanter les mérites des «bas prix» aux États-Unis et souvent nous nous congratulons de passer une partie de notre vie chez nos voisins du sud. Pourtant, nous gardons en tout temps notre carte d'assurance maladie du Québec à portée de la main sachant très bien que notre sécurité est au Québec.

Les premiers à devoir donner l'exemple d'achat chez nous

sont nos gouvernements national et municipaux, les commissions scolaires, les hôpitaux, etc... Ainsi on se demande pourquoi, dans les fournitures achetées par les hôpitaux du Québec, seulement 15% sont de fabrication québécoise alors que ce matériel est amplement disponible au Québec et à prix compétitif.

Nous devons relever le défi

La Source agricole
Le Syndicat des agricultrices Val-Jean est là pour vous

texte de Cyril Alary
Valleyfield — Le Syndicat des agricultrices Val-Jean se veut un organisme important de soutien pour toutes les agricultrices de la région agricole de Valleyfield/Saint-Jean.

Linda Montreuil et Gisèle Marleau, toutes deux responsables du Syndicat nouvellement formé, tiennent à rappeler que cet organisme traite de sujets particuliers qui touchent les agricultrices et qui les aident à mieux s'intégrer à la profession de l'agriculture.

«Être agricultrice n'est pas toujours aussi rose qu'on le prétend. Ce métier comporte beaucoup de responsabilités. Nous devons voir au bien-être des enfants, des tâches quotidiennes, de la comptabilité, des travaux aux champs, à l'étable et j'en passe», de souligner Linda Montreuil. Elle précise que les agricultrices sont des femmes qui se sentent isolées et solitaires. «Pour elles la réussite de leur entreprise est une préoccupation et c'est pour cela

qu'elles se donnent plus qu'à cent pour cent dans ce qu'elles entreprennent et s'oublient souvent», de dire Linda Montreuil.

C'est pourquoi le Syndicat des agricultrices Val-Jean tient à inviter les femmes qui vivent cette situation à ne pas oublier que le Syndicat est là pour vous permettre de discuter de vos questions.

Il faut noter également qu'un cours sur l'initiation au syndicalisme agricole aura lieu au Club Touriste de Valleyfield le mardi 15 décembre de 10 à 15 heures.

Les agricultrices qui veulent obtenir de plus amples informations peuvent communiquer avec Linda Montreuil au 264-9754 ou avec Gisèle Marleau au 265-3173.

La Source générale

Nouveau recueil

texte de Cyril Alary

Longueuil — Un nouveau recueil d'outils d'intervention portant sur la prévention de la toxicomanie et la promotion de la santé vient

d'être publié.

Les intervenants de la région du Haut-Saint-Laurent auraient intérêt à se procurer cet ouvrage, surtout ceux qui oeuvrent auprès des jeunes et leurs parents.

VENTE DE LIQUIDATION

50% Sur les bijoux

RÉMI CARRIÈRE
Horloger - Bijoutier

RÉPARATION SUR PLACE
Spécialité: JONES ET BAGUES À DIAMANTS, MONTRES

Centre d'Horlogerie et de Bijouterie de Valleyfield Inc.

1025, Boul. Mgr. Langlois, Salaberry-de-Valleyfield
Tél.: 373-9935

LA DIRECTION ET LE PERSONNEL DES
PROMENADES St-Antoine
désirent remercier sa clientèle et vous souhaitent de
Joyeuses Fêtes

MARCHÉ RICHELIEU

Nouveau Services de commandes téléphoniques
Laissez nous faire votre épicerie
C'est facile et bien fait!

827-2020
(Un minimum de 30 \$ d'achat est requis. Coupons de circulation acceptés.)

MARCHÉ D. ROCHEFORT 3624 ROUTE 201 ST-ANTOINE ABBEE
(Face au camping Lac des Pins) 827-2020

ESSAÏM

DANS LE CADRE DU

5^e anniversaire
PARTICIPEZ AU CONCOURS

5 SUR 5

Pendant les 2 prochaines semaines, laissez votre coupon de caisse et GAGNEZ un bon d'achat de \$100
Tirage le 17 décembre, 24 décembre
Vos coupons sont éligibles pour les tirages suivant

DOVE Liquide à vaisselle, 500 mL **79¢**

RUFFLES OU HOSTESS Croûtes **89¢**

GERBER Purée ou jus 128 mL **2/99¢**

TEMPRA Gouttes, 24 mL **549**

Sirop, 80 mg ou 160 mg, 100 mL **499 ch.**

ALCAN 25 **99¢**

ALCAN Papier d'aluminium 12" x 25" **99¢**

ESSAÏM Couches jetables Formats assortie **799 ch.**

ESSAÏM **40%**

ESSAÏM **50%**

LIMITÉ 3 PAR CLIENT

ESSAÏM tout en Santé tout en Beauté **829-2367**
4 RUE BRIDGE, ORMSTOWN

Jean-Paul Laliberté OUVERT 7 JOURS
PHARMACIEN **829-2367**
4, RUE BRIDGE, ORMSTOWN

Ma recette!

Biscuits-muffins aux pommes et au son

- 1 oeuf
- 125 mL (1/2 tasse) de cassonade tassée
- 75 mL (1/3 tasse) de margarine fondue
- 300 mL (1 1/4 tasse) de céréales Nabisco 100% Bran
- 300 mL (1 1/4 tasse) de jus de pomme non sucré
- 1 pomme moyenne non pelée, coupée en dés
- 125 mL (1/2 tasse) de raisins secs
- 500 mL (2 tasses) de farine tout usage
- 15 mL (1 c. à table) de poudre à pâte Magic
- 10 mL (2 c. à thé) de cannelle moulue
- 2 mL (1/2 c. à thé) de sel

Ajouter la pomme et les raisins secs. Mélanger la farine, la poudre à pâte, la cannelle et le sel dans un grand bol. Incorporer le mélange de céréales dans les ingrédients secs, en remuant juste assez pour humecter. Déposer la pâte en petits tas de 1/4 tasse (50 mL) à environ 2 po (5 cm) d'intervalle sur des plaques à pâtisserie graissées. Cuire au four à 350°F (180°C) de 15 à 20 minutes ou jusqu'à ce que les biscuits soient fermes au toucher. Laisser refroidir sur des grilles. Conserver dans un contenant hermétique. Donne 16 biscuits-muffins.

Un biscuit: 164 calories, 4,3 g de matières grasses, 2,7 g de fibres alimentaires.

PARTY DU NOUVEL AN BUFFET
servi à partir de 19h00

- SOUPE
- SALADES: assorties, choix de 3 vinaigrettes, chou, tomate, patate, brocoli et chou fleur, Waldorf, macaroni, spaghetti, poulet.
- FRUITS DE MER: mousse au saumon, crevettes, saumon frais, truite fumée.
- VIANDES: dinde, jambon, poulet, et notre fameux roti de boeuf.
- DESSERTS: gâteau aux pommes, tarte aux fruits, salade de fruits frais, gâteau au chocolat, gâteau forêt noire, gâteau aux pêches, gâteau au cognac, mousse vanille, pistache, chocolat.

À minuit: soupe "Goulash" sera servie.

MUSIQUE + DANCE
chapeaux, flutes, etc.

\$25.00 par personne pour la soirée
Réservez maintenant 264-5355

Auberge Rod & Gun
PORT LEWIS

La Source municipale

Howick

Un compte accepté

texte de Cyril Alary
Howick — Le conseil municipal du Village de Howick a accepté un compte de l'ordre de 8753,04 \$, provenant de la municipalité de la Paroisse Très-Saint-Sacrement.

Ce compte se veut pour un montant de 3450 \$ pour la fourniture d'abrasifs et de l'épandage de sel, et un montant de 5303,04 pour l'administration générale au 31 octobre 1992.

L'acceptation a été proposée par le conseiller Ronald Tennant.

Huntingdon

Des déboursés

texte de Cyril Alary
Huntingdon — Des aides financières ont fait l'objet de décisions de la part du conseil municipal de la Ville de Huntingdon.

D'abord, le conseil a autorisé une dépense de l'ordre de 50 \$ pour une commandite dans l'album annuel de l'école CVR. La conseillère Marielle Duhamel a fait la proposition en ce sens.

De plus, un montant de 150 \$ a été octroyé à la Résidence Elle, cette maison d'hébergement pour les femmes et enfants victimes de violence. La proposition a été faite par le conseiller Yvan Cadoret.

Un choix qui vous emballera

Merci à vous chers clients, pour la confiance témoignée depuis 45 ans. Nous vous souhaitons une saison des fêtes remplie de chaleur et d'amour.

Joyeux Noël à tous!

Louise Faucher

Bijouterie Faucher Inc.
Centre Valleyfield

1947 45^e ANNIVERSAIRE 1992

Bijouterie Faucher Inc. 50 RUE DUFFERIN, CENTRE COMMERCIAL, VALLEYFIELD **373-2070**

Plan mise de côté

La Source municipale

Huntingdon



En plein air

Le personnel de l'école Notre-Dame de Huntingdon souligne l'appui des clubs optimistes de la région soit Huntingdon, Ormstown, Franklin, Saint-Antoine-Abbé, Saint-Anicet, Saint-Stanislas et Saint-Louis-de-Gonzague. Grâce à leur participation financière, 36 élèves handicapés ou en difficulté d'adaptation et d'apprentissage ont profité d'un séjour de trois jours à la base de plein air Davignon. Ce stage très apprécié des enfants était encadré des adultes suivants: Lynda Landry, Claude Guay, Chantal Julien, Mariette Vallières, Rollande Taillefer, Jean-Paul Mainville, Hélène Brière et Denise Dumas.

La Source sportive

Les organismes bénévoles "rassurés" par le SRLSO

Valleyfield — Le 17 novembre dernier, le Service régional des loisirs du Sud-Ouest (S.R.L.S.O.) réalisait une soirée d'information dont le thème était: «La gestion du risque: l'assurance responsabilité des organismes bénévoles».

Cette rencontre d'échange, d'information et de formation s'adressait aux structures municipales qui sont sans service de loisir permanent ainsi que les organismes sans but lucratif des zones «Châteauguay» et «Vaudreuil-Soulanges».

Mesdames Lucie Decelles et Joanne Brisson Dumouchel de Rochefort, Perron, Billette et Associés inc. Assurances générales, ont entretenu les gens sur les principales protections d'assurances susceptibles de répondre aux besoins des administratrices et administrateurs d'organismes à but non lucratif.

En organisant cette rencontre, le S.R.L.S.O. poursuivait un objectif, celui de sensibiliser les organismes communautaires de

l'importance de posséder une assurance de responsabilité civile pour blessures corporelles et dommages matériels. En effet, toute personne physique ou morale (organisme, groupe, employé-e, bénévole) oeuvrant dans le domaine communautaire peut être reconnue responsable des blessures corporelles et dommages matériels causés par sa faute à autrui soit de par son fait, soit par imprudence, négligence ou inhabileté.

Elle peut être aussi reconnue responsable de blessures corporelles et de dommages matériels causés par la faute de ceux et celles dont elle a la responsabilité et par des biens sous ses soins, garde, et contrôle.

Le participant(e) ont confirmé l'importance de cette soirée d'information. L'assurance responsabilité des organismes bénévoles: une façon rassurante de gérer le risque!

Pour obtenir des informations additionnelles, communiquer avec Yves Forcier au 371-4744.

Le SRL veut s'ajuster

Valleyfield — Le Service régional de loisirs du Sud-Ouest souhaite s'approcher davantage des municipalités et des organismes, toujours dans le but d'assurer le développement du loisir dans la région.

Cet objectif se veut en quelque sorte la nouvelle approche que le Service régional de loisirs veut se donner au cours des prochaines années.

Pour arriver à ce but, Johanne Cadieux, directrice générale du SRL, estime que l'organisme devra analyser en profondeur son intervention dans chacun des secteurs d'activités du SRL. Un comité a été formé à cet effet afin de déposer une proposition au conseil d'administration de décembre, et ce dans le sens bien précis mis de l'avant.

Ce nouveau plan stratégique pour le SRL devrait être opérationnel au début de 1993. Notons que le SRL tient à souligner qu'il participera à l'animation en milieu loisir pour toute la région du Sud-Ouest, incluant la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent.

La Source municipale

Huntingdon

Le conseil se prépare pour le prochain congrès

texte de Cyril Alary
Huntingdon — Le conseil municipal de la Ville de Huntingdon a déjà commencé les préparatifs en vue du prochain congrès de l'Union des municipalités du Québec.

Le 72e congrès annuel de l'UMQ aura lieu les 1, 2 et 3 avril à Montréal, et déjà l'on estime que le maire Gérard Brisebois et les conseillers municipaux y participeront.

Le thème retenu pour ces assises annuelles est le suivant: «Municipalités d'aujourd'hui, société de demain». On tient à préciser que cette thématique d'une administration municipale renouée, fera le lien entre le rôle de gestionnaires publics des élus et la capacité de la structure municipale de relever des défis de la concurrence, de l'innovation, de la

diversification et de la rareté des ressources.

Les participants de la Ville de Huntingdon pourront retrouver lors de ce congrès le lien entre la prospective et l'expérience concrète vécue dans les municipalités.

De plus, les ateliers du prochain congrès porteront sur la fiscalité et le financement, sur les relations de travail, sur la gestion organisationnelle et sur les structures municipales en fonction de leurs capacités d'initiative.

En terminant, les membres du conseil de la Ville de Huntingdon pourront également bénéficier de conseils à différentes cliniques.

Pour améliorer la condition des personnes atteintes d'un cancer et leur proches.

Fondation québécoise du cancer

Région de Montréal (514) 527-2154
Région de Québec (418) 681-9989 (067) 363-0903
Région de l'Est (819) 827-2125

Des centaines de suggestions cadeaux pour un Noël merveilleux

CADEAUX POUR TOUS LES BUDGETS ET POUR TOUS ÂGES

- Cadres
- Bibelots
- Arrangements floraux
- Fine cuisine
- Décoration de Noël
- Produits de bain
- Crystal, argenterie, étain

Dégustez un bon thé dans notre salon de style Victorien

Personnel bilingue pour vous servir

Les Confettis enchantés

17 Jacques-Cartier, Valleyfield
Tel.: 373-5250

PROMOTION POUR LES FÊTES

20% DE RABAIS

SUR TOUS NOS

- BOTTES
- SOULIERS
- SACS À MAINS

Raymond Guay
CHAUSSURES

221 VICTORIA, VALLEYFIELD, tél.: 371-4453

À VOTRE SERVICE DEPUIS 45 ANS

Le Temps des Réjouissances

AVEZ-VOUS COMMANDÉ VOS

tourtières, quiches lorraine, pâtés à la dinde, bûches de Noël, gâteaux décorés pour les fêtes, St-Honorés, petites pâtisseries?

Tout est décoré pour les Fêtes par les mains des maîtres-pâtisseries qui sont à votre service depuis plus de 45 ans

N.B. Tout est entièrement fait dans nos cuisines, chaque jour avec des ingrédients de première qualité (crème fraîche 35%)

MERCI DE SAVOIR GÔTER LA DIFFÉRENCE

Pâtisserie Française

253 Victoria Valleyfield 373-3303
Francine Miron, propriétaire
OUVERT TOUS LES DIMANCHES DE 9H30 à 5H30
NOTRE RÉPUTATION N'EST PLUS À FAIRE "DEPUIS 1947"

Spécial du manufacturier

Poêle à granules de bois

Des produits en accord avec la nature pour des gens conscients de la protection de leur environnement.

40,000 BTU de puissance propre et 45 heures d'autonomie.

RABAIS 200%

ENVIROFEU

MATÉRIAUX Campi INC.

Brique - pierre - poeles - foyer
2555 Boul. Langlois, Valleyfield
373-9887

Faites un cadeau qui dure toute l'année et qui mets de la vie...

- mangeoires
- nichoirs
- abreuvoirs à colibris
- bains et chauffe-eau
- cassettes et DC
- livres et revues
- jumelles et télescopes
- calendriers et agendas

"IL N'Y A QU'UN SEUL SPÉCIALISTE DES OISEAUX"

Ouvert tous les jours jusqu'à Noël. Fermé le 26 décembre

L'OISEAULOQUE

5326, boul. Hébert, St-Timothée, Que.
(514) 377-8289

DES NOMS DE DISTINCTION POUR LA PERSONNE QUI DÉSIRE LAISSER SA MARQUE

SHEAFFER.

VASTE CHOIX DE PLUMES ET STYLOS

PARKER

CROSS

MONT BLANC

Nos meilleurs Voeux!

À l'occasion de Noël offrez: **PASSION AVENTURE MYSTÈRE**

Belle sélection de livres pour enfants

librairie **JAMUNIK**

109, rue Champlain, Valleyfield Tel.: 373-4544

Les bonnes habitudes, comme les mauvaises, se prennent tôt. Et l'exemple des adultes y est pour beaucoup.

La Source municipale

Sainte-Barbe

Création d'un programme d'aide aux rues et avenues privées

texte de Cyril Alary
Sainte-Barbe — La municipalité de la Paroisse de Sainte-Barbe a décidé de créer un programme d'aide aux rues et avenues privées. Cette décision du conseil municipal a été prise à majorité des voix, et ce à la suite de la proposition du conseiller Paul-Emile Robert. Cependant, le conseiller Lucien Langevin a voté contre cette prise de position.

Notons en tout premier lieu que ce programme d'aide aux rues et avenues privées entrera officiellement en vigueur à compter du 1er janvier 1993. Les principales raisons invoquées pour aller de l'avant avec ce projet sont d'abord de voir la municipalité de la Paroisse de Sainte-Barbe se développer économiquement. De plus, l'on note que la municipalité compte quelque 45 chemins privés sur son

territoire. Il faut préciser que ces chemins privés ont été construits conformément à la réglementation du temps, et qu'ils ne pourront jamais être municipalisés à cause de la nouvelle réglementation. Le conseil municipal a considéré que les ententes tacites en vertu desquelles certains services étaient assurés sur ces chemins privés ne tiennent plus. Mais le conseil a

tout de même reconnu les problèmes existants sur ces chemins privés. Certaines modalités en vertu de ce programme doivent être mises de l'avant. Il faut penser à la façon que le calcul se fera. La manière suivantes sera utilisée: d'abord, par la longueur du chemin ne dépassant pas 1500 pieds, multiplié par 0,05 \$; et ensuite multiplié par le nombre de résidences, ne dépassant pas 20 résidences.

Ce comité sera composé d'un président, d'un vice-président et d'un trésorier. Et c'est important que les trois membres du comité endossent la demande pour être un adhérent au programme mis de l'avant par la municipalité de Sainte-Barbe. De plus, le comité devra fournir à la municipalité les preuves des travaux exécutés.

Le conseil municipal tient à noter que les montants d'argent doivent servir uniquement pour l'entretien, l'amélioration et le déneigement des chemins privés.

L'entrée en vigueur de programme en janvier prochain permettra certes de voir comment le tout fonctionnera.

Sainte-Barbe

Des achats

texte de Cyril Alary

Sainte-Barbe — Certains achats ont été autorisés par le conseil municipal de la Paroisse de Sainte-Barbe lors d'une récente séance extraordinaire. En effet, le secrétaire-trésorier Marc Rémillard a été autorisé à faire la commande de pierre concassée pour fermer à toute circulation routière les deux extrémités du Chemin de Terres noires, et ce pour la

saizon hivernale.

Cette décision a été prise à majorité des voix. Le conseiller Lucien Langevin a fait la proposition; cependant, le conseiller Alain Poirier a voté contre cette résolution.

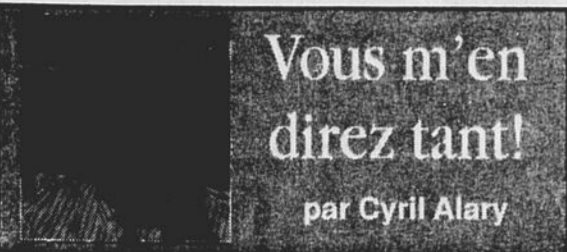
Dans une autre résolution, le conseil municipal a autorisé l'achat de 20 sacs d'asphalte froide de la firme Ali Excavation Inc. Le tout a été proposé par le conseiller Lucien Langevin.

FONDS POUR BOURSE D'ÉTUDES McCRIMMON

Des applications sont demandées d'étudiants(tes) qui désirent obtenir une bourse afin de commencer ou continuer leurs études dans une école de musique reconnue. Les bourses ne seront pas allouées pour une période de plus de trois années.

Les applications devront parvenir soit à:

- Lillian Forget 264-4158
- Ian Ferns 264-3715
- Royce Ruddock 264-2848



Bozo les culottes...

Depuis déjà belle lurette, on entend souvent dire que l'on souhaite fortement voir un gouvernement prendre ses responsabilités. Et quand Félix Leclerc a chanté Bozo les culottes, il ne pensait certainement pas à notre gouvernement. Mais pourtant on dit souvent que l'on aimerait voir notre gouvernement porter les culottes, et vraiment prendre les décisions qui s'imposent.

Et bien l'on voudrait certes que Bozo, notre gouvernement fédéral, porte vraiment ses culottes, et non pas des culottes courtes, mais de vraies culottes et prendre les décisions en ne se basant aucunement sur l'aspect électoral.

Mais quand un gouvernement prend une décision vraiment responsable, on est habituellement très vite à contester. Un exemple vient de se produire sur la colline parlementaire à Ottawa. En effet, le gouvernement Mulroney vient de prendre une décision que plusieurs personnes souhaitent depuis fort longtemps: soit le fait d'exercer un contrôle plus sévère sur l'assurance-chômage. Il est vrai que certaines mesures annoncées sont très dures, mais le système de l'assurance-chômage coûte très cher, et les travailleurs en savent quelque chose.

Pensons-y honnêtement... L'assurance-chômage se veut une nécessité pour le travailleur honnête qui doit souffrir avec la pénible réalité d'une mise à pied. Ce système se veut un bien pour la population travaillante, mais seulement à la condition que ce système ne soit pas utilisé pour encourager un nouveau genre de travailleur, soit celui ou celle qui travaille un peu pour ensuite «récolter du chômage» pendant le reste de l'année.

Alors, l'assurance-chômage ne devient qu'un simple mal de la société d'aujourd'hui. C'est le moyen trouvé pour frauder le système. Souvent aussi, on remarque plusieurs personnes sur l'assurance-chômage et qui travaillent «sous la table» comme on dit. Encore là, des importantes sommes d'argent sont gaspillées.

Vous avez vivement critiqué, et ce à plusieurs occasions, lorsque des agents de vos taxes, de vos contributions, sont dépensés d'une façon inutile ou irresponsable. S'il faut croire que notre gouvernement est vraiment le Bozo dans toute cette affaire, il est dommage d'aller en ce sens, car le gouvernement avant tout, c'est nous tous. Nous sommes les vrais «Bozo» car nous n'acceptons pas d'appuyer les gouvernements lorsque leurs décisions sont les bonnes pour le mieux-être de la société.

Encore une fois, nous sommes les vrais «Bozo» car nous laissons et avons laissé des gens autour de nous abuser de ce système, sans vraiment parler. Car vous savez, ce genre de fraude se fait sur notre dos, et à nos dépens, et ce sont nos taxes qui paient la véritable note.

Pour que le gouvernement aille de l'avant avec de tels projets, il serait bon que les gens acceptent de mettre eux aussi «leurs culottes» et prendre leurs responsabilités. Rappelons-nous que le gouvernement, c'est nous tous... et ce sont nos taxes qui sont à l'enjeu.

Saint-Malachie

Emprunt temporaire

texte de Cyril Alary
Ormstown — Une demande d'emprunt temporaire a été faite à la Banque Canadienne Impériale de Commerce par le conseil municipal de la Paroisse Saint-Malachie d'Ormstown.

Cette décision a été prise lors de la séance du 3 novembre à la suite de la proposition du conseiller K. Greig.

Le montant de l'emprunt temporaire est de 150 000 \$, et sera remboursé à même la perception des taxes générales de 1993.

Pour se prévaloir du programme, les propriétaires demeurant sur les rues et avenues privées devront se former en comité d'au moins trois propriétaires sur des propriétés différentes sur leur rue ou avenue respective.

DR. YVAN PERREAULT DENTISTE

OUVERT 5 JOURS et 2 SOIRS (MARDI & JEUDI)
 SAMEDI: SUR RENDEZ-VOUS

264-5251 79 WELLINGTON, HUNTINGDON

POUR URGENCE - 264-3378

EN GUISE DE CADEAU UN ABONNEMENT AU GLEANER

Nom _____
 Adresse _____
 Code Postal _____

Le Gleaner sera livré à chaque semaine par courrier, à un être cher comme cadeau de Noël

COÛT ANNUEL

1- ZONE LOCALE 25\$ (Taxes et frais de poste inclus)
 Athelstan, Cazaville, Dewittville, Franklin Centre, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, St-Agnès-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine-Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothee, Sherrington, Valleyfield.

2- HORS-ZONE 32\$ (Taxes et frais de poste inclus)
 Hors-zone: tous les endroits au Canada non inclus dans la zone locale (1)

3- ÉTATS UNIS: 29\$ argent américain (taxes et frais de poste inclus)
 36\$ argent canadien.

S.V.P. COCHER

ZONE LOCALE 25\$ HORS ZONE 32,50\$ ÉTATS-UNIS 29,50 US 36,50\$ CAN

Faire votre chèque payable au Gleaner et maller à
Le GLEANER
 C.P. 130
 HUNTINGDON Qc
 JOS 1H0

À Noël OFFREZ CE QU'IL Y A DE MEILLEUR

Laura Secord
 ASSORTIS CHOCOLATES - ENDOURÉS - GÂTEAUX

Suzanne Pilote 30 rue BRIDGE, ORMSTOWN 829-2351
 Pharmacienne

HEURES D'OUVERTURES:
 Lundi, mardi, jeudi, vendredi: 9:00 hres à 21:00 hres
 Mercredi: 9 à 18:00
 Samedi: 9 à 17:00
 Dimanche: FERME

Ravissant - Étonnant

La Boutique **Mirage** pour un Noël tout en douceur

À l'occasion de Noël, plusieurs spéciaux en magasin

Jusqu'à **50%** DE RABAIS

Heures de décembre
 Lundi au vendredi: 10h à 21h
 Samedi: 10h à 17h
 Dimanche: 12h à 17h

Boutique Mirage enr.

Plusieurs spéciaux en boutique. Plan mise de côté - Fine lingerie - Vêtement d'intérieur
 - Vêtements de croisière & maillets - Boxer - Soutier

59, GRANDE-ILE, VALLEYFIELD 371-4749

Denise Lespérance propriétaire

NOUS PROFITONS DE CETTE PÉRIODE DES FÊTES POUR REMERCIER NOS MEMBRES-ASSURÉS DE LA CONFIANCE QU'ILS NOUS TÉMOIGNENT ET POUR LEUR SOUHAITER AINSI QU'À TOUTE LA POPULATION UN JOYEUX NOËL ET UNE BONNE ANNÉE.

PROMUTUEL
 Haut St-Laurent

1445, route 201
 Ormstown
 (514) 829-2383
 1-800-363-5133

caisse popul... desjardins

Cher(e) sociétaire, Veuillez prendre note, que nous seront fermés les:

Vendredi, 25 décembre 1992
 Lundi, 28 décembre 1992
 Vendredi, 1er janvier 1993
 Lundi, 4 janvier 1993

JOYEUX NOËL ET BONNE ANNÉE!

VOTRE CAISSE POPULAIRE

LE REER DESJARDINS un service sur mesure

La Source régionale

Huntingdon



Des 25 ans soulignés

Récemment, lors d'une réception organisée par la Commission scolaire de Huntingdon, le Conseil scolaire a souligné des anniversaires importants. Sur la photo, l'on reconnaît: Normand Demeule, président; Serge Tessier, 25 ans; Diane Leduc, 25 ans; Daniel Décloître, 25 ans, Hélène Latour Loiselle, retraitée; Cyrille Riendeau, retraité; Clarisse Caza David, retraitée; Madeleine Trépanier Archambeault, 25 ans; et Jean Beauchamp, directeur général.

La Source municipale

Saint-Anicet

Délimitation des limites territoriales en eau

textes de Cyril Alary Huntingdon — La Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent cédera son territoire dans les eaux du lac Saint-François aux municipalités de la Paroisse de Saint-Anicet et de la Paroisse de Sainte-Barbe.

Cette décision a été prise par le Conseil des maires de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent, lors de la séance du 25 novembre dernier, le tout afin de se conformer à la loi sur les

limites territoriales en eau. Notons d'abord que les limites territoriales du lac Saint-François sont différentes pour la MRC du Haut-Saint-Laurent et les municipalités de la Paroisse de Saint-Anicet et de la Paroisse de Sainte-Barbe. La limite territoriale en eau sur le lac arrête à la rive pour les municipalités touchées, alors que celle de la MRC s'arrête au milieu du lac.

La délimitation des limites territoriales en eau doit être faite avant le 31 décembre prochain, à défaut de quoi la partie entre

le bord de l'eau et le milieu du lac sera considéré comme un territoire non organisé et administré par la MRC.

Les municipalités de la Paroisse de Saint-Anicet et de la Paroisse de Sainte-Barbe ont procédé à l'engagement d'un arpenteur-géomètre afin de réaliser une description technique de la partie du lac concernée incluant les îles dans ce périmètre.

Les travaux en ce sens ont été faits par Pierre Meilleur, arpenteur de Huntingdon. Le tout aura coûté un montant de quelque 4000 \$.

La Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent, conformément à cette loi, s'est dite en accord avec la description présentée par l'arpenteur Pierre Meilleur pour les deux municipalités en cause. Et c'est ainsi que la MRC a décidé de céder son territoire, et le tout à la suite d'une proposition du maire du Canton de Godmanchester, Philippe Leblanc.

La Source générale



Des félicitations

L'on tient à féliciter M. et Mme Mario Versailles mariés le 25 juillet 1992 en l'église St-Patrice de Sherrington. Mario est le fils de M. et Mme Georges Versailles de Napierville. Son épouse Isabelle est la fille de M. et Mme Normand Rochefort de Sherrington. Nos meilleurs vœux de bonheurs à Mario et Isabelle.

CONSTRUCTION JEAN LATREILLE INC.

264-3245 HUNTINGDON

- CONTRACTEUR GENERAL
- RESIDENTIEL - COMMERCIAL
- RENOVATION • PRODUITS EN CIMENT

Joyeux Noël et Bonne Année

Lisa et Mario de retour

DÉPANNEUR MONIKI & FILS ENR.

72 RUE BOUCHETTE, HUNTINGDON
Téléphone: 264-3711 • 264-6333

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au Vendredi 7h00 à 23h00
Samedi et Dimanche 8h00 à 23h00

— PROCHAINEMENT —
LA RÉ-OUVERTURE DU "SUPER CLUB VIDÉO" AVEC PLUSIEURS NOUVEAUTÉS

OUVERT À NOËL ET AU JOUR DE L'AN

La Source régionale

Haut-Saint-Laurent

Choix d'une firme

texte de Cyril Alary Huntingdon — Une firme d'architectes a été engagée par le Conseil des maires de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent.

Le tout concerne le projet de réaménagement du rez-de-chaussée du siège social de la MRC du Haut-Saint-Laurent.

situé sur la rue King à Huntingdon.

En effet, après avoir ouvert les quatre soumissions reçues à la suite de l'appel d'offres pour assurer la confection des plans et devis, le Conseil des maires a opté pour la firme de Massicotte et Dignard pour le montant de 8500 \$.

Le tout a fait l'objet d'une

RÉUNION GÉNÉRALE ANNUELLE SOCIÉTÉ D'AGRICULTURE DE HUNTINGDON DIVISION "A"

Jeudi, le 14 janvier 1993
20h00
HÔTEL DE VILLE DE HUNTINGDON
16 RUE PRINCE, HUNTINGDON
Bienvenue à tous!

proposition de Pierre Caza, maire de la municipalité de la Paroisse de Saint-Anicet. Notons que les trois autres

soumissions ont été présentées par P. Faucher Architecte, Lafleur et Coquebecq et Couturier et Joly.

LES ARMEMENTS McCALLUM ARMEMENTS

78A, RUE CHATEAUGUAY, C.P. 1748 HUNTINGDON, QC, J0S 1H0 (Au dessus du MAGASIN M.Y.M. SPORT) TEL.: (514) 264-2960 • FAX (514) 264-2026

- SERVICE ARMURIER CERTIFIÉ
- FAIT SUR MESURE
- PRÉCISION U.I.T., P.P.C. TIR MODERNE
- REFINITION MÉTAL - PLAQUÉE - CARABINES
- FUSILS - REVOLVERS - PISTOLETS - Poudre NOIR
- SURPLUS DE L'ARMÉE, FUSILS ET REVOLVERS
- VENTES DE TOUS MODÈLES À PRIX COMPÉTITIFS
- AJUSTEMENTS DE LUNETTES

SUPER SPÉCIAL REFINITION DE MÉTAL - FINI DELUXE \$59.99

NETTOYAGE SPÉCIAL D'APRÈS-SAISON TOUTES MARQUES ET MODÈLES - INCLUS TRAITEMENT SPÉCIAL PRÉVENTION DE ROUILLE \$25.00

C'EST MAINTENANT LE BON TEMPS DE VOUS ASSURER QUE VOTRE ARME SERA PRÊTE POUR L'ANNÉE PROCHAINE. PRENEZ-EN BIEN SOIN.

FAUT VENDRE!

S-15 88	4,995\$
Dakota V-6 87	4,995\$
Turismo 87	1,995\$
6,000 Le 87	2,995\$
Lincoln 85	3,995\$
Corolla GTS 85	3,995\$
Horizon 85	1,995\$
Grand Prix 85	2,995\$
Mustang 85	1,995\$
Escort 85	.995\$
Nissan 200 SX 85	.995\$
Dodge 600 84	1,500\$
Volvo Jetta	
Turbo Diesel 84	2,995\$
Accord 85	1,995\$
Cutlass	
Brougham 84	1,995\$
Volvo 264 79	.995\$

Tous ces prix sont négociable

PIERRE LEMIRE

715 Boul. Langlois, Valleyfield 377 2520

Inscrivez-vous!

avant le 15 janvier 1993



Plus de 200 000 \$ en prix

Renseignez-vous!

COLLÈGE DE VALLEYFIELD
169, rue Champlain, Valleyfield
Téléphone: 377-6030

Ce concours est organisé par:

Fédération des cégeps

Le Mouvement des caisses Desjardins

LE FONDS DE LA SALETTE LES TRAVAILLEURS DU QUÉBEC II TO

Commission de formation professionnelle de la Montérégie

Secrétariat aux affaires régionales

Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science

Emploi et Immigration Canada

ASSOCIATION DES CENTRES S.D.A.M. AUX ENTREPRISES

CSU Commission Scolaire de Valleyfield

FORMATION PROFESSIONNELLE cours à temps partiel

Lieu des cours: Centre de formation professionnelle Baie Saint-François 70, rue Louis VI Major, Valleyfield

Horaire: 19h00 à 22h00 ou 23h00

COURS	nb/MAX.	COÛT	DURÉE	SOIR	DATE DE DÉBUT
Traitement de texte Base (environnement Windows)	15	65,00 \$	60h	Lundi	93-01-25
Comptabilité					
• Lotus 1-2-3 (base) (environnement Windows)	15	65,00 \$	45h	Mardi	93-01-26
Code d'électricité	20	65,00 \$	90h	Lundi + Mercredi	93-01-25
Soudage à l'arc (Mig ou Tig perfectionnement)	15	65,00 \$	75h	Lundi + Mardi	93-01-25

Inscription

Les personnes intéressées par ces cours peuvent communiquer directement au Centre de formation professionnelle pour s'y inscrire ou pour obtenir de plus amples informations: 371-2009 le jour ou le soir.

REMBOURSEMENT DE FRAIS DE SERVICE

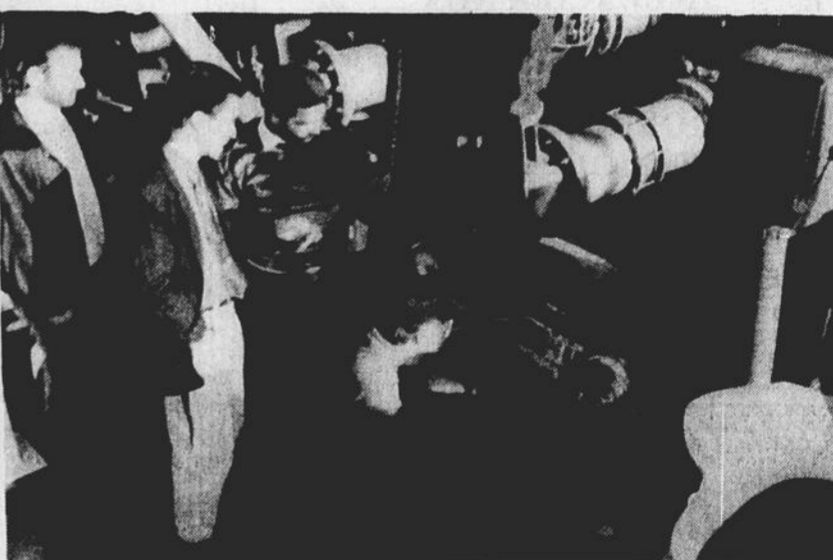
Les frais de service sont remboursables si le cours n'a pas lieu. Si pour un motif valable, l'étudiant ne peut suivre le cours, une demande doit être faite avant le premier soir de cours au centre concerné. Le remboursement se fait sur présentation du reçu remis lors de l'inscription. Aucun remboursement, pour quelque raison que ce soit, ne sera effectué après le premier soir de cours et ce, que l'étudiant y ait ou non participé.

INITIATIVE PROMETTEUSE IMPLIQUANT LA VILLE DE VALLEYFIELD ET LE CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE DE LA COMMISSION SCOLAIRE DE VALLEYFIELD

Depuis près de deux ans une entente intervenue entre la Commission scolaire de Salaberry-de-Valleyfield et la Ville profite énormément aux deux parties impliquées.

D'une part, les élèves du programme de formation professionnelle en mécanique industrielle peuvent effectuer des analyses de vibrations sur des équipements d'usine et, d'autre part, les analyses régulières ainsi obtenues permettent aux responsables de l'usine de filtration de prévenir des bris importants et ainsi, d'éviter des déboursés.

Supervisés par leur professeur Claude André, du centre de formation professionnelle, les 36 élèves présentement inscrits viennent par groupe de dix à raison d'une fois par deux semaines effectuer des analyses de vibrations sur les moteurs électriques. Cette démarche s'inscrit dans la partie "entretien préventif" de leur programme de formation.



Les élèves se familiarisent à l'utilisation d'appareils sophistiqués servant à prendre des lectures servant à prendre des lectures servant à analyser les vibrations produites dans certains équipements à l'usine de filtration.

Cette analyse de vibrations, analyse essentielle afin de connaître la progression de l'usure des moteurs électriques, est normalement effectuée une seule fois l'an par une firme spécialisée. L'augmentation de cette fréquence d'analyses permet donc de connaître plus rapidement l'évolution de l'usure d'un moteur et de réduire les coûts d'une réparation éventuelle. Cette procédure régulière devient un outil de gestion important et essentiel pour les responsables d'usine.

Selon Luc Vinet, contremaître à l'usine de filtration, ces analyses effectuées de façon régulière, ont permis d'éviter des bris majeurs sur l'équipement de l'usine au cours des derniers mois.

L'initiative du centre de formation professionnelle Baie St-François ainsi que la collaboration des gestionnaires municipaux depuis deux ans ont permis le rapprochement entre la formation et le marché du travail.

Le centre FP Baie St-François en collaboration avec François Leduc

FOURNAISE À AIR CHAUD À L'HUILE À HAUT RENDEMENT IMPERIAL DRUM

20 ANS sur échangeur

10 ANS sur toutes les pièces

SUBVENTION D'HYDRO-QUÉBEC

CHAUFFAGE & CLIMATISATION RÉSIDENTIEL & COMMERCIAL

THERMOPOMPES N & R SOL Inc.

ESTIMATION GRATUITE

STE-MARTHE 459-4256 • 490 Principale 377-7785

ANNONCES CLASSÉES

SEULEMENT **5⁰⁰**

POUR 15 MOTS OU MOINS
PAYABLE D'AVANCE PAR

TELEPHONEZ
264-5364

HEURE DE TOMBÉE: AVANT 11:30 A.M. LE LUNDI

(T.P.S. INCLUS)

CHEQUE
OU COMPTANT

FELICITATIONS



Deborah R. Crossling, B. Comm., McGill '86, CMA York '92, fille aînée de Michael et Margaret Crossling de Hinchinbrooke, a reçu son certificat en gestion comptable lors d'une cérémonie à Toronto le 27 novembre 1992.

Debbie travaille pour la Banque de Montréal à Toronto. Elle s'implique dans des oeuvres de charité et des organisations sociales. Sa famille tient à la féliciter et à remercier le personnel de la Chateauguay Valley High School qui est à l'origine de ses succès.

PARTY "VEILLE DU JOUR D'AN"

Jeudi, le 31 décembre 1992
SALLE LÉGIEN, HUNTINGDON
Portes ouvertes à 19h
\$12 par personne, incluant buffet chaud & froid; flûtes, chapeaux, etc.
Opération Nez Rouge
Musique par Gaetan Gagner et son orchestre "Country Rock"!!

Fantaprix inc.

Le spécialiste
Chasse • Pêche • Archerie
Surplus d'armée
Service d'armurier
WINCHESTER
Marchand autorisé
253 Jacques-Cartier, Valleyfield
373-9332

La Commission Scolaire de Huntingdon

LA COMMISSION SCOLAIRE DE HUNTINGDON

requiert les services d'un(e)
Concours: PSY-92-01
CLASSE D'EMPLOI: Psychologue
HORAIRE: 35 heures/semaine
LIEU DE TRAVAIL: Centre administratif à Huntingdon
TRAITEMENT: 30 045\$ minimum
56 957\$ maximum

NATURE DU TRAVAIL

L'emploi de psychologue comporte plus spécifiquement l'analyse des aptitudes et des comportements des élèves en vue de les assister dans l'orientation de leur formation et aussi, selon les cas, en vue de recommander des programmes appropriés de rééducation ou de réadaptation et de collaborer à leur réalisation.

QUALIFICATIONS REQUISES

Être membre de la Corporation professionnelle des psychologues du Québec.

Toute personne intéressée est priée de faire parvenir sa candidature au service des ressources humaines au plus tard le lundi 4 janvier 1993 à 16:30 à l'adresse indiquée.

Seules les candidatures reçues pendant la période d'affichage seront acceptées.

**Service des ressources humaines
COMMISSION SCOLAIRE DE HUNTINGDON**
64, rue Chateauguay c.p. 1090
Huntingdon (Québec)
JOS 1H0

Note: Indiquer le numéro du concours sur votre offre de services.

À VENDRE

MANTEAUX DE fourrure synthétique: un long brun avec collet blanc, comme neuf, grandeur 10, prix \$60; un 3/4 brun avec collet beige, grandeur 10, \$40, ou prix à discuter. Tél.: 264-6024. (92)

GRANDE VENTE surplus et faillite, mobiliers et équipements de bureau, 27 Cross, Ormstown, pour information: 829-2362. (29)

MOTONEIGE MOTO SKI Futura 1981 à injection, refroidi liquide, toute équipée, \$1,200. Tél.: 373-6565 ou 451-4854 après 18h00. (112)

ARBRES DE Noël (pin écossais) \$10, votre choix d'arbres cultivés. Samedi et dimanche seulement de 9h00 à 16h00, 980 Brook, Herdman. Tél.: 264-4357. (X)

À VENDRE

ARBRES DE Noël, s'adresser à 1384 Rte 202, Huntingdon. Tél.: 264-3988. (X)

LIQUIDATION ARTICLES NEUF: pôles à rideau; cadres; lampes, peintures, etc. Tél.: 377-2140 le jour, 371-2522 le soir. (Y)

JEU DE sacs de sable, format régulier et base-ball; autres articles en bois i.e. Boîtes à épingle à linges, jeux d'échec, etc. Tél.: 373-1748 ou 264-3371. (Y)

HOWICK GRAND logement neuf, 2 chambres à coucher, très unique avec deux balcons et solarium vitré... Disponible 1er janvier 825-2315, après 19h. (X)

1979 OLDSMOBILE Delta 88 very good condition. Tél.: 264-3780. (X)

À VENDRE

SYSTÈME DE son d'auto Mei (radio ampli haut-parleurs). Valeur de 500\$ pour 350\$. Tél.: 377-9486. (X)

PONTIAC ACADIAN 1987, 4 portes, 90,000 km, radiateur et silencieux neuf, \$2,000. Tél.: 264-2047. (X)

CHIOTS POUR Noël, Chihuahua mélangé, bon chien de maison. Tél.: 264-3259. (X)

ARBRES DE Noël, pin écossais, Dan Darragh, 146 Fairview, Huntingdon. Tél.: 264-3035. (X)

KITS DE MAISONS

- #201, 26x36, 2 cc \$12,400.
- #202, 26x42, 3 cc \$13,840.
- #203, 26x42, 3 cc \$16,320.
- #204, 26x42, 3 cc \$17,650.
- #205, 26x50, 3 cc \$16,200.
- #206, 26x60, 3 cc et garage \$22,950.
- #207, 30x60, 3 cc et garage \$24,225.
- #208, 32x58, 5 cc, 2 étages, garage \$38,800.
- #209, 24x30, kit de garage \$5,900.
- #210, 26x44, 2 cc \$16,500.
- #211, 30x66, 2 cc et garage \$21,300.
- #212, 32x46, 3 cc, garage, 2 étages \$21,400.

N.B.: charpente en 2x6, laine 6" et 8", revêtement en vinyle portes et fenêtres, etc.

POUR INFORMATION, TÉLÉPHONEZ **514-264-5533** ou **264-5370**
D.N. RACINE INC., ATHELSTAN

À VENDRE

MOBILIER DE chambre à coucher, de salon, de cuisine. Tél.: 829-2710 laissez message. (X)

À LOUER

MAISON 10-1/2, patio, garage double, foyer, galerie chauffe, piscine hors terre. Dundee 264-3128. (X)

HUNTINGDON, 3-1/2 meublé, antenne TV, eau chaude fournies; taxes payées. Maurice Perreault Tél.: 264-6893 ou 373-6779. (92)

LOGEMENT 2-1/2, 2Y Fairview, Huntingdon, poêle, réfrigérateur inclus; porte patio et store verticaux, Tél.: 264-9644. (X)

LOGEMENT 3-1/2, poêle et réfrigérateur inclus, disponible immédiatement \$275. mois, Tél.: 264-4781. (122)

À LOUER

ENTREPOT SITUÉ rue Benni à Huntingdon. Tél.: 264-5364 le jour, 264-6098 le soir. (Y)

GARAGE SITUÉ rue Hunter, huntingdon. Tél.: 264-6098 le soir. (Y)

4-1/2 AU 20 King, Huntingdon \$285./mois. Tél.: 829-2250 ou 829-3316. (Y)

ORMSTOWN LOGEMENT centre du village dans un bas 3-1/2 meublé ou non, libre 1er janvier. Tél.: 829-2737. (X)

LOGIS DE 4-1/2 pièces, situé sur le chemin Ridge, Huntingdon. Tél.: 264-6634. (112)

CHAMBRE & PENSION

CHAMBRE ET pension pour personnes âgées. Personnel 24 heures. La résidence Ormstown. Tél.: 829-2261. (31)

VILLE DE HUNTINGDON AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est ici donné par la soussignée, secrétaire-trésorière de la ville de Huntingdon, à l'effet que lundi le 21 décembre 1992 à 19:00 heures en la salle du conseil, il sera tenue une séance spéciale pour délibérer et adopter les prévisions budgétaires de l'exercice financier 1993.

EN FOI DE QUOI, J'AI SIGNÉE à Huntingdon, ce 11 décembre 1992.

Hélène Bourdeau, o.m.a.
Secrétaire-trésorière

Souhaits des Fêtes

PAR L'ENTREMISE DU **GLEANER**

Nos meilleurs vœux à tous nos parents amis et voisins
Marie, Jean et la famille

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS **264-5364**

POUR NOËL des RABAIS INCROYABLES

Aucun comptant

4x4 CHEROKEE LAREDO 1990: Aut., air, 4x4, bas kilométrage, balance de garantie 7 ans/115,000 km. Rég.: 15,995\$. SPÉCIAL! 13,995\$	RABAI 1,000\$ TOPAZ 1991: Aut., air, bas kilométrage, balance de garantie, rég.: 7,995\$. SPÉCIAL 6,995\$
FAITES-VITE LIMBA APV 1991: Blanc, air, volant inclinable, régulateur de vitesse, bas kilométrage, balance de garantie GM. Rég.: 14,995\$. SPÉCIAL UN SEUL PRIX 13,995\$	AUTOMATIQUE FORD TEMPO 1990: Aut., air clim., bas kilométrage, balance de garantie. Rég.: 7,995\$. SPÉCIAL 6,995\$
SUPER PRIX DYNASTY 1992: Blanc, bas kilométrage, volant inclinable, rég. de vitesse, bal. de garantie, comme neuf. Rég.: 11,495\$. SPÉCIAL 10,995\$	8,995\$ MUSTANG LX 1991: Aut., blanc, toute équipée, 20,000 km, balance de garantie. SPÉCIAL 8,995\$
5,995\$ FESTIVA LX 1990: aut., 30,000 km, balance de garantie. FAUT VOIR! 5,995\$	13,995\$ MAZDA MPV 1991: Blanc, bas kilométrage, balance de garantie 5 ans/100,000 km, comme neuf. Rég.: 14,995\$. SPÉCIAL 13,995\$
10,995\$ FORD F-150 1991: Blanc, auto., mags, 23,000 km, balance de garantie. Faites vite! Rég.: 11,695\$. SPÉCIAL 10,995\$	8,995\$ AEROSTAR 1990: 7 passagers, bas kilométrage, balance de garantie 5 ans/100,000 km. Rég.: 9,995\$. SPÉCIAL 8,995\$

DM AUTOMOBILES
1075 BOUL. LANGLOIS GRANDE ÎLE VALLEYFIELD
371-8888

GUIDE PENSION

PILON, MÉNARD & PILON NOTAIRES
CLAUDE PILON
DOLORES PILON
62 rue Chateauguay
Huntingdon
Tél.: 264-5336
Cessionnaire du greffe de Roger Fortier
AUSSI
BUREAU DE HOWICK (Hotel de Ville)
Tous les jeudis p.m.
Les autres jours sur rendez-vous

Pierre Meilleur
Arpenteur
Géomètre
Tél.: 264-3090
31 rue York Huntingdon

RENÉ DULUDE
INGÉNIEUR FORESTIER
2344 CH. COVEY HILL,
FRANKLIN CENTRE
TÉL.: 827-2373

À LOUER
TÉL.: **264-5364**

S.V.P. LISEZ ATTENTIVEMENT

J'AI UN URGENT BESOIN DE SCIES À CHAÎNE USAGÉES

NOUS DONNONS LES MEILLEURS PRIX

... et AUSSI

SCIES À CHAÎNE NEUVES À PARTIR DE \$259.00

PIÈCES et RÉPARATIONS
De tous les modèles de tracteurs à gazon, tondeuses, débroussailluses, scies à chaîne, et coupe-herbe
• 3 MÉCANICIENS À VOTRE SERVICE •
• NOUS ALLONS CHERCHER, RAYONS DE 10 MILES •

J. T. SPORT
2468 RTE. 138, ORMSTOWN, P. QUE.
PRÈS DE ALLAN'S CORNER (514) 829-2597

Commission scolaire protestante de Chateauguay Valley AVIS PUBLIC

est par la présente donné que les bureaux de la Commission scolaire protestante de Chateauguay Valley ainsi que le Service de la taxation seront fermés du 21 décembre 1992 au 1er janvier 1993 inclusivement.

Carol D. Bernier
Secrétaire générale

Municipalité Régionale de Comté du Haut Saint-Laurent AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est donné par le soussigné, François Landreville, secrétaire-trésorier de la municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent à l'effet que le règlement numéro 188-02 modifiant le règlement du plan d'urbanisme et le règlement numéro 192-02 modifiant le règlement de zonage de la Municipalité du Canton de Havelock sont entrés en vigueur le vingt-cinq novembre 1992 suite à l'émission du certificat de conformité; par la MRC du Haut-Saint-Laurent.

DONNÉ À HUNTINGDON, ce vingt-six novembre 1992.

François Landreville
secrétaire-trésorier

Municipalité Régionale de Comté du Haut Saint-Laurent AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est donné par le soussigné, François Landreville, secrétaire-trésorier de la municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent à l'effet que le règlement numéro 188-02 modifiant le règlement du plan d'urbanisme et le règlement numéro 192-02 modifiant le règlement de zonage de la Municipalité du Canton de Havelock sont entrés en vigueur le vingt-cinq novembre 1992 suite à l'émission du certificat de conformité; par la MRC du Haut-Saint-Laurent.

DONNÉ À HUNTINGDON, ce vingt-six novembre 1992.

François Landreville
secrétaire-trésorier

RESTAURANT DELI LEONIDAS

Quand il faut ce qu'il y a de meilleur pour des fêtes mémorables

LE MEILLEUR DU TEMPS DES FÊTES

DINDE et GARNITURES

COTE LEVÉE et hors-d'oeuvres Grec servi avec Tables d'Hôtes

RÔTI D'AGNEAU AVEC SAUCE À LA MENTHE

49 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON • 264-2323

D. N. RACINE INC. Economiser

ATHELSTAN
TÉL.: 264-5533 • 264-5379

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION DE TOUS GENRES
• Contre-plaqué • Épinette • Pin • Bois franc
Panneaux préfinis 4 x 8
- Peintures - Toiture - Ciment

KITS DE MAISONS ET PLANS DE MAISONS DISPONIBLES

D. N. RACINE INC.
ATHELSTAN, TÉL.: 264-5533 • 264-5379



ne conduisez jamais en état d'ébriété

Afin que cette année se termine en Beauté.... sans victime.
 Pour que ce Noël soit le plus beau des Noël, pas de risques à prendre.

• Ne conduisons jamais en état d'ébriété. Pour un verre de trop, vous pourriez blesser ou tuer quelqu'un. L'alcool au volant, c'est criminel!

Garage Wally Daniel
 Remorquage 24 hrs.
 Local - Longue distance
 514-826-7770 / 826-47
 514, ROUTE 202, HUNTINGDON, QUE. J1B 1H9

Assurances
 Moulin de la Tourelle, Bureau 125
 30, avenue du Centenaire
 Valleyfield, (Québec) J6S 2L6
 Tél.: (514) 371-8330 - Fax: (514) 371-7340

Société Mutuelle d'assurance générale de Beauharnois
 PROMUTUEL
829-2383
 1445 ROUTE 201 ORMSTOWN

BRASSERIE DU VILLAGE
264-6613
 Dîner de 11h à 14h
 Écran Géant
 Wayne McDowell & Jimmy McIntyre
2-A HENDERSON HUNTINGDON
 SOYEZ PRUDENT!

MEUNIER CVA ENR.
 Aiguisage général
 scie et outils au carbure
 Soudure aluminium
 Atelier d'usinage
TEL.: 825-2620
 31 Mill Rd. Howick

GÉRALD MARLEAU & FILS INC.
 ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN
TÉL.: 373-0238
 12 ST-JOSEPH
 ST-STANISLAS DE KOSTKA

ASPHALTE LEONARD VERNER INC.
 CONTRACTEUR GÉNÉRAL EN ASPHALTE
 MACHINERIE DES PLUS MODERNES
TEL.: 373-5072
 58 ROUTE 132 ST-STANISLAS DE KOSTKA

HADLEY & CHARTRAND ASSURANCE INC.
 GLEN HADLEY: 247-2424, BUREAU
 ANDRE CHARTRAND: 825-2561, HOWICK
HUNTINGDON:
TEL.: 247-2424 • 247-2707
FAX: 247-3148

WHEAT & CHAFF
 HAZEL BAILLIE PROP.
 CADEAUX
 ANTIQUITÉS - ARTISANAT
TÉL.: 829-3017
 ORMSTOWN

GARAGE GÉRALD LAPIERRE inc.
 MÉCANIQUE GÉNÉRALE
 AUTOS USAGÉES
 REMORQUAGE 24 HEURES
TEL.: DAY 264-5579
SOIR 264-4984
 3854 ROUTE 132, CAZAVILLE

ESSO CENTRE DE SERVICE BRUNETTE INC.
 DEBBIE & KENNY, prop.
829-2264
 2 Gale Ormstown

H. WELBURN & FILS INC.
 REMORQUAGE 24 HEURES
ESSO 264-3518
 47 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON

LEWIS MURPHY ELECTRIQUE ENR.
 St-Etienne, Québec
 DEUX NUMÉROS POUR MIEUX VOUS SERVIR
377-9076 / 429-5852
 Contracteur électricien
 Résidentiel - Commercial et Industriel
 ESTIMATION GRATUITE

COLPRON LES EQUIPEMENTS COLPRON INC.
RONALD O'CONNOR
 Garant
 70, rue Lake, Huntingdon
Tél.: (514) 264-6871
Rés.: (514) 264-6376

H. D. Super Sport
 84, CHATEAUGUAY, HUNTINGDON
TEL.: 264-6173

SOYEZ PRUDENT



Suivez les règles de la sécurité n'ayez pas des fêtes desastreuseuses

Si vous avez un foyer, éloignez les décorations de Noël, ainsi que les emballages de cadeaux du foyer. C'est dangereux.

Gardez votre arbre de Noël naturel dans l'eau en tout temps. Éloignez le des sources de chaleur.

Garder votre arbre de Noël naturel dans l'eau en tout temps. Éloignez le des sources de chaleur.

Gardier votre arbre de Noël naturel dans l'eau en tout temps. Éloignez le des sources de chaleur.

Arrosez votre arbre de matières que retarde le feu, et utilisez des décorations à l'épreuve du feu.

Faites une vérification complète de vos prises de courants. Voyez à ce qu'ils ne soient pas surchargés. Prenez garde à vos extensions.

MARCEL RUSSELL
 ENR.
 • Plomberie
 • Spécialiste en traitement d'eau et pompes à eau
264-6568
 2586 ROUTE 132, ST-ANICET

TAXI RICARD
TÉL.: 264-4111
 133 CUNNINGHAM, HUNTINGDON

GORDON FERRY
 PRODUITS ESSO
264-5161
 HUNTINGDON

LES EQUIPEMENTS DE FERME ROACH (1990) INC.
 • VENTE • SERVICE • INSTALLATION •
HOULE - ALFA LAVAL - BADGER
 370 ROUTE 202, HUNTINGDON, QUE.
TEL.: (514) 264-4183

IGA BONIPRIX
 ROBERT PLOUFFE, PROP.
264-2909
 HUNTINGDON

C. J. KYLE LTEE
 DEPOSITAIRE CHRYSLER
TÉL.: 264-5321
 HUNTINGDON

BAR LES DUNES
 JUNE B. BELISLE
264-5001
 3125 ch. RIV. LAGUERRE CAZAVILLE

QUINCAILLERIE A. LABERGE
TÉL.: 264-3443, 264-5700
 162 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON

LEBLANC PATATES
 HOT DOGS
 HAMBURGERS
 PATATES
 FRITES
HUNTINGDON 264-2577

Autobus Roland Leduc Inc.
 TRANSPORT SCOLAIRE
 VOYAGES SPECIAUX
 Céline P. Leduc, Prop.
 16 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON, QUE. J0S 1H0
Tél.: 264-2166

EQUIPEMENTS DE FERME ET INDUSTRIEL
 30 BOUL. ST. JOSEPH, STE. MARTINE, P. QUE.
 100 RTE 202, HUNTINGDON, P. QUE. • 264-5198
TEL.: (514) 427-3612 • 825-2546
 • MTL. 692-1568 • 377-2546
 • VENTE • LOCATION • PIÈCES • SERVICE

GLEANER
264-5364

AUTOBUS HUNTINGDON
 DIANE et YVES QUENNEVILLE
 Propriétaires
TEL.: 264-5494
 HUNTINGDON

LAWRENCE CARRIGAN
 STATION SERVICE SHELL GARAGE
TEL.: 264-3833
 42 CHATEAUGUAY HUNTINGDON

CAISSE POPULAIRE DE HUNTINGDON
 MICHEL BEAUDIN
 DIRECTEUR
TEL.: 264-5371

Le Pub des Long Rapids
 Amusez-vous et buvez avec modération
 Linda & Brent
Tél.: 264-9368
 33 CHATEAUGUAY HUNTINGDON

GOOD YEAR
LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.
 43 ROUTE 202, HUNTINGDON, QUE.
TEL.: (514) 264-6673

GARAGE CLINTON WELBURN INC.
 PRODUITS SUNOCO
 ALIGNEMENT ET BALANCEMENT DE ROUES
 MÉCANIQUE GÉNÉRALE
TEL.: 264-3624
 2210 CHEMIN RIDGE, HUNTINGDON, QUE.